

2015/16年度工作計劃

下列附件載述有關部門及觀塘區議會2015/16年度的工作計劃:

<u>部門</u>	<u>附件</u>
(i) <u>觀塘區核心部門</u>	
土木工程拓展署	附件一
食物環境衛生署	附件二
房屋署	附件三
觀塘民政事務處	附件四
康樂及文化事務署	附件五
社會福利署	附件六
運輸署	附件七
警務處(觀塘警區)	附件八
警務處(秀茂坪警區)	附件九
(ii) <u>廉政公署東九龍及西貢辦事處</u>	附件十
(iii) <u>觀塘區議會</u>	附件十一

土木工程拓展署

觀塘區2015/16年度工作計劃進度報告

1. 目的

本文件旨在報告土木工程拓展署於2015至2016年度觀塘區主要工作計劃的進度以及最新發展。

2. 工作計劃報告

啟德發展計劃

- 2.1. 啟德郵輪碼頭土地平整工程(工程項目編號7736CL)和郵輪碼頭大樓及附屬基礎設施工程(工程項目編號3007GA)分別於2009年11月和2010年5月展開；郵輪碼頭大樓及首個郵輪碼頭泊位已於2013年年中投入服務，而第二個泊位工程亦已於2014年年初完成，交予機電工程署進行旅客船橋裝置工程。餘下的海床疏浚工程已於2015年3月展開，預計整體工程於2016年完成。
- 2.2. 在啟德郵輪碼頭大樓頂部重置雷達(工程項目編號7749CL)的工程項目於2011年8月展開，最後測試及運作工程已經完成。
- 2.3. 於2009年9月展開的前跑道南面發展項目的前期基礎設施工程第1期(工程項目編號7741CL)經已完成；由祥業街至啟德郵輪碼頭的新建道路(即承昌路及承豐路)已於2013年5月開放予公眾使用。

- 2.4. 於2009年7月展開的前北面停機坪基礎建設第1期工程(工程項目編號7739CL)經已完成，所有基礎建設已於2013年開放予公眾使用。第2期基建工程(工程項目編號7746CL)亦於2011年7月展開，沐安街及沐寧街已於2015年3月開放予公眾使用。而餘下之基礎建設預計於2015年第二季完成，以配合前北面停機坪將來的住宅及公共設施的發展。第3A期及第4期基建工程已分別於2013年7月及9月展開。兩項基建工程預計於2017年年中完成，以配合前北面停機坪的其他發展項目。因應在2015年2月開展的首階段考古勘察工作，第5期基建工程預計於2016年分階段展開。
- 2.5. 前跑道南面發展項目的基礎設施工程第二期及第三期(工程項目編號7711CL(部分))已分別於2013年11月至2014年2月期間諮詢3個有關區議會(九龍城、黃大仙及觀塘區議會)。兩項基建工程預計於2015年下旬展開。
- 2.6. 啟德明渠進口道及觀塘避風塘的改善工程(第一期)(工程項目編號7745CL)已於2011年7月展開，其中的疏浚工程、石堤修復工程及第一輪生物除污工程已於2014年7月完成。最新的測量報告顯示，氣味問題已受控制。
- 2.7. 工程項目編號7785TH「T2主幹路」的詳細設計已於2014年5月展開，而第二期工地勘測工程已於2014年12月完成。環境保護署署長已於

2013年9月19日批准了工程的環境影響評估報告及批出環境許可證。

經刊憲後，於2014年11月21日根據道路（工程、使用及補償）條例已獲授權。

2.8. 啟德明渠重建及改善工程(工程項目編號7167CD)已於2013年1月展開，並預計由2016年起分階段完成；所有工程預計於2018年4月完成。

2.9. 本署已於2014年5月27日、7月16日及10月28日就工程項目編號7065CD九龍東環保連接系統詳細可行性研究(詳細可行性研究)，向立法會發展事務委員會匯報了兩個階段公眾諮詢活動所收集到的意見和建議。並提供補充資料，以回應委員的關注。本署在2014年10月獲得發展事務委員會的支持後，將會尋求工務小組委員會的撥款支持，以盡快展開詳細可行性研究。

2.10. 提高啟德發展密度的技術研究已完成，結果顯示增加發展密度的建議方案，對已規劃的基礎設施和環境所造成的影響屬可接受水平。本署已於2015年2月向城市規劃委員會提交首批規劃許可申請，以考慮略為放寬啟德發展區內19塊用地建築物高度及地積比率限制的建議。

彩雲道及佐敦谷毗鄰的發展計劃

2.11. 彩雲道、佐敦谷及牛頭角一帶地區的主題綠化(工程項目編號B042CG)設計仍在進行中。項目包括綠化區內石坡、行人天橋、行人街道及牛頭角巴士總站行人區。

安達臣道發展計劃

2.12. 發展計劃的地盤平整及相關基礎設施工程(工程項目編號B566CL)於2008年1月展開，工程進度大致理想，已平整約6公頃的土地(南發展區)已於2011年10月交予房屋署興建公共房屋，而約1公頃已平整的土地亦已於2011年12月交予水務署興建相關的供水設施。另外，約5公頃的平整土地(北發展區)已於2013年5月交予房屋署興建公共房屋，餘下約1.3公頃土地亦已於2013年11月交予房屋署興建公共房屋及相關設施。整項土地平整及基建工程預計於2015年年中大致完成，而經優化後的行人天橋系統將分階段於2015年年中至2016年年中完成，以配合公共房屋發展的入伙時間。

安達臣道石礦場用地發展

2.13. 本署已於2014年7月18日開展了「安達臣道石礦場發展工程詳細設計及工地勘測」研究。工程項目除了石礦場土地平整及相關基礎設

施工程外，還將包括位於清水灣道，新清水灣道，連德道等大型道路 / 路口改善工程，以及由發展區連接觀塘地鐵站及將軍澳隧道口擬增設的巴士轉乘站的四條行人連繫路線的設施。如果前期工作(包括有關刊憲程序和立法會撥款申請)順利，石礦場用地的地盤平整工程、道路工程、及基礎設施建設會在石礦場復修合約完成後盡快展開，並分階段最早在2019/20年提供用地供房屋發展。

觀塘市中心重建計劃的行人連接設施

2.14. 觀塘市中心重建計劃中的政府、機構及社區設施分層行人連接系統包括月華街行人連接系統(工程項目編號7181TB)和餘下工程(工程項目編號7163TB)。月華街行人連接系統工程已於2013年4月動工，並預計於2015年年底完成。由觀塘道至港鐵站月台的升降機工程已於2014年8月完成開放給市民使用。有關位於協和街和物華街交界橫跨協和街由政府行人天橋工程事宜，本署已在2013年9月3日諮詢觀塘區議會，並獲得支持。現正進行設計工作。

將軍澳 – 藍田隧道

2.15. 擬建的「將軍澳 - 藍田隧道」(工務計劃編號7823TH)是一條長約4.2公里的雙線雙程行車路(其中2.6公里為隧道)，連接藍田、東區海

底隧道及將軍澳。項目於2013年5月10日根據《道路(工程、使用及補償)條例》(第370章)和《水污染管制(排污設備)規例》(第358章附屬法例)刊憲，並於2014年4月獲行政長官會同行政會議授權。項目的工地勘測工程已接近完成，現正進行詳細設計。

前茶果嶺高嶺土礦場發展 - 土地平整和基礎建設工程

2.16. 就擬議前茶果嶺高嶺土礦場發展所需的土地平整和基礎建設工程，本署已於2015年1月29日諮詢觀塘區議會屬下的交通及運輸委員會，委員均支持於前茶果嶺高嶺土礦場地盤興建公私營房屋的計劃。現正準備按《道路(工程、使用及補償)條例》把相關的道路工程刊憲及進行詳細設計。

3. 意見徵詢

歡迎議員就上述報告及本署的工作提出意見。

土木工程拓展署

九龍拓展處

2015年4月

食物環境衛生署
改善香港環境衛生的策略和工作

目的

本文件向議員重點匯報食物環境衛生署(食環署)於 2014/15 年度的工作，以及在 2015/16 年度為維持及改善香港環境衛生將採取的策略和行動。

2014/15 年度的工作回顧

2. 過去一年，食環署繼續致力為市民提供清潔衛生的居住環境。除了在公眾地方、場地提供清潔服務並進行監察和執法之外，食環署亦藉公眾教育及宣傳，與市民攜手改善環境衛生。下文第 3 段至第 20 段詳述署方在各個工作範疇所進行/已完成的工作。

防治蚊蟲及鼠患

3. 為防範蚊患及登革熱病、日本腦炎等媒傳疾病的傳播，食環署每年推行多項防控措施。除了署內人員外，食環署亦透過外判，委聘服務承辦商加強控蚊及防治蟲鼠工作，以防疾病傳播及保障公眾健康。

4. 香港在 2014 年錄得 3 宗本地登革熱個案及 3 宗本地日本腦炎個案。有鑑於鄰近地區的登革熱的活躍度處於高水平，食環署由 2014 年 10 月 20 日起展開的第三期全港主題性防治蚊患特別行動，已延長至本年 1 月 23 日止，並在非雨季期間(去年 11 月 1 日至本年 3 月 31 日)增加外判防治蟲鼠流動隊的數目，以加強控蚊及滅蚊工作。有賴各地區防蚊專責小組的努力，以及區議會、其他團體和市民的積極參與，整體蚊患問題受到控制。

5. 根據香港法例第 132 章《公眾衛生及市政條例》第 27 條，管理樓宇的團體也須為滋生蚊患承擔法律責任。食環署去年引用該條例向管理樓宇團體及處所佔用人或業主共提出 26 宗檢控。

提升環境衛生水平

6. 食環署員工和潔淨服務承辦商負責每天清掃、清洗街道，收集家居廢物，並管理公廁和垃圾收集站。署方會繼續為有需要的地方提供針對性的潔淨服務，例如在使用率較高的公廁安排廁所事務員值勤及為新界部分垃圾桶站和旱廁提供流動清潔隊服務等。

7. 食環署負責管理全港785個公廁及62個鄉村旱廁。為了提升香港的公共衛生設施，署方在去年翻新了11個公廁及1個鄉村旱廁，以及把15個鄉村旱廁改建為沖水式廁所。

8. 為打擊公眾潔淨罪行，食環署去年共發出約 33 600 張定額罰款通知書，其中超過八成與亂拋垃圾有關。署方會繼續努力改善地區的環境衛生，並參與相關的跨部門工作。

9. 為進一步打擊街上非法張貼海報和標語的活動，食環署由2011年3月起在全港各區推行新的執法策略，向在公眾地方以易拉架等器具非法展示招貼或海報的違例者發出定額罰款通知書。食環署去年向有關違例者共發出 1 896 張定額罰款通知書。在觀塘區共發出 264 張定額罰款通知書。食環署將繼續嚴厲打擊此類活動。

食物業處所的規管

10. 本港有 24 980 多間持牌食物業處所。為更有效編配資源以監管食物業處所的衛生情況，確保有關處所符合法例訂明的衛生標準並遵守牌照條件，食環署按持牌食物業處所的風險程度制訂巡查頻次。署方亦會因應不同地區或季節需要採取專題執法行動，令監管更靈活有效。去年食環署向違例的持牌食物業處所共提出了 2 590 多宗檢控，因多次違例或違規而被暫時吊銷牌照的食物業處所約為 209 間，另有 23 間被取消牌照。被食環署暫時吊銷和取消牌照的食物業處所名單已上載至食環署的互聯網網頁，以供公眾查閱。

11. 食環署一向關注食肆違例擴展營業範圍，在鋪前行人路設置枱椅及配製食物。署方人員定期巡查及進行突擊，對違規食物業處所提出檢控，而持續違規處所的牌照會被暫時吊銷或取消。

12. 食環署亦關注新鮮糧食店以不適當溫度貯存和售賣冷凍(冰鮮)肉類和家禽的違規情況，並採取針對性措施，包括透過發牌規管、定期巡查、突擊行動、對違規處所加強跟進巡查、向持牌人提供相關的食物安全及衛生教育，以及加強對市民大眾的宣傳和教育等，以取締違規處所。此外，食環署十分重視在零售層面打擊非法來源和有問題的肉類和家禽，並繼續致力遏止以冷凍（冰鮮）肉類

冒充新鮮肉類出售的不良經營手法。根據法例規定，在新鮮糧食店或街市檔位同時售賣新鮮肉類（指牛肉、羊肉或豬肉）及冷凍（冰鮮）肉類，冷凍（冰鮮）肉類必須在交付處所前已預先包裝，並已按指定格式加上標記和標籤，否則即屬違法。而進口冰鮮雞亦須預先包裝，按照《食物及藥物(成分組合及標籤)規例》(第132章，附屬法例)加上標籤，並以原有完整無缺的預先包裝形式出售，有關包裝不得曾受污染或篡改。署方人員經常蒐集情報並安排突擊行動，竭力打擊違規行為，如有充分證據，會即時取消違規店鋪的牌照或終止街市肉檔的租約。

13. 為針對持牌普通食肆、小食食肆和工廠食堂的火警風險，食環署及消防處就有關處所遵行消防安全規定推行新措施，以提供更佳的保障。新措施包括持牌人須持續遵行消防處對該等處所實施的消防安全規定，以及確保有關處所在牌照獲續期前已符合消防安全規定。食環署與消防處訂立監察機制，以便有系統地跟進違反消防安全規定的情況。根據有關的安排，如持牌人嚴重違反消防安全規定，食環署會向持牌人發出通知，飭令持牌人立即暫停營業，直至有關處所的火警危險消除為止。就輕微違反消防安全規定的情況，食環署會根據消防安全警告信制度向持牌人發出警告信，如持牌人持續未有糾正違規事項，其牌照可被暫時吊銷或取消。

街市服務

14. 除了為各個街市進行日常的維修工作外，食環署在 2014/15 年度為 4 個街市完成了改善工程；工程包括翻新廁所及照明設備，更換地磚、喉管及指示牌，裝設鋁質牆板和重鋪天台等。食環署會於 2015/16 年度將為另外 4 個街市、1 個熟食中心及 1 個熟食小販市場策劃或進行有關改善工程。為改善街市整體的營商環境，署方去年亦繼續在街市進行各類形推廣活動，當中有節慶推廣(包括節慶裝飾、攤位遊戲、烹飪示範及派發紀念品)、專題保健飲食展覽和工作坊、派發以 10 種不同語言圖文並茂地列出超過 500 種公眾街市內常見的食品、用品及服務行業的小冊子，以及在街市展示以多種語言編製的「今日買乜餸」時令食譜。

15. 為改善公眾街市的營商環境及更有效運用空置攤檔，食環署在 2009 年 6 月開始於街市逐步引入服務行業、小食和烘製包餅攤檔，截至 2014 年年底，已租出 125 個這些類別的攤檔。為進一步善用街市空置攤檔，食環署除在 2009 年 3 月開始以較優惠的底價出租持續空置六個月或以上的街市攤檔外，於 2010 年 10 月更開展先導計劃，將一些持續空置八個月或以上的攤檔以短期租約出租，方便有興趣人士試業，令街市更興旺。截至 2014 年年底，已有 40 個攤檔以短期租約租出。

16. 由 2011 年 2 月開始，署方容許退租的攤檔租戶無須拆除攤檔內保養良好的鐵閘及檔頂保護網。有關安排不單可把舊鐵閘及檔頂保護網留給新租戶使用，亦有助減少製造廢料，更可避免拆卸和安裝工程時產生噪音及其他滋擾。

小販管理

17. 食環署於 2014 年 1 月底開始接受報紙攤檔持牌人就其攤檔安裝無線上網及電子顯示屏裝置的申請。在正式獲批准安裝無線上網及電子顯示屏前，有關申請人須先取得合法電源，完成電力裝置工程及取得相關完工證明書，有關報紙攤檔亦須遵守相關條件以規管其用途，包括須免費提供無線上網、電子顯示屏大小不超過限定的尺寸，以無聲播放、只限推廣報紙攤檔准售的貨品及在非營業時間關閉。另外，亦會要求所安裝的無線上網及電子顯示屏不得妨礙途人。截至 2014 年年底，食環署接獲 4 宗申請，其中 3 宗已獲批准，另 1 宗正在處理中。

預防禽流感

18. 食環署負責活家禽在零售層面的禽流感監測。食環署規定所有售賣活家禽的新鮮糧食店及街市檔位經營者，除非當天因天氣惡劣依法獲得豁免外，必須在每天晚上 8 時前將處所內的活家禽全部屠宰，違例者除會被檢控外，亦可能被撤銷售賣活家禽的准許。此外，活家禽零售商必須確保在零售點工作的員工穿着保護衣物；一旦發現家禽死亡，必須立即通知食環署；處所內不得存放過量活家禽，以及禽籠須加裝透明膠板，避免顧客與家禽直接接觸。零售商亦有責任防止顧客觸摸活家禽。為控制禽流感風險，「零售點活雞日日清」的政策維持不變，政府亦會維持現時本地雞場的數目及飼養量、活家禽零售點的數目，以及每日入口活雞的數量。

19. 鑑於最近的 H7N9 個案，食環署已執行一系列加強防範措施，包括：(a)加強在活家禽零售點收集糞便及食水樣本，作 H1 至 H16 禽流感病毒測試；(b)定期巡查活家禽零售點，確保零售商遵守預防禽流感的特定牌照或租約條件；(c)每天清洗街市的公用地方三次(即早上、中午及晚間各一次)，在清洗時會使用消毒劑，並特別留意街市內的上落貨區、雞籠臨時存放區、垃圾收集處及洗手間的清潔情況；(d)售賣活家禽的檔戶須在每日收市後清洗其攤檔，然後讓街市承辦商再徹底清洗其攤檔及消毒；(e)保持街市攤檔通風系統清潔及(f)加強巡查有野鳥聚集的公眾地方和清洗及消毒有關地點，以及對餵飼野鳥而弄污公眾地方的人士嚴厲執法。

公眾教育

20. 食環署去年繼續透過電視宣傳短片、電台宣傳聲帶、海報、貼紙、單張及宣傳車輛發放保持環境清潔的訊息。署方亦一如以往為舉辦清潔活動的組織或團體提供支援；其轄下位於尖沙咀九龍公園的「衛生教育展覽及資料中心」去年為市民及學校舉辦了約 2 370 場講座，主題包括家居衛生常識、防治蟲鼠及食物安全等。另外，該中心舉辦了 3 次戶外週末活動日及 2 次中心週末活動日以增加宣傳效果，以及為「食物環境衛生署簡介」展覽區進行了翻新工程，並添置了一部超聲波骨質密度儀供訪客免費使用。

2015/16 年度策略和工作

21. 食環署於 2015/16 年度會在下列各方面繼續加強工作，以維持及改善全港的衛生情況。

一. 提升衛生水平

潔淨服務

22. 食環署會繼續在公眾地方 / 場地(例如公眾街道、後巷、熟食市場、公廁等地方) 進行潔淨工作，並針對區內衛生情況較差的地點採取改善措施。在街道清洗方面，署方會使用高壓熱水洗濯機徹底清洗區內衛生情況較差的地點及旅遊熱點行人路上的污漬(包括口香糖漬)。

23. 最後一期(第7期)把鄉村旱廁改建為沖水式廁所的計劃已於 2014 年完成，整個計劃共完成 441 個旱廁的改善工程。餘下 21 個旱廁基於各種問題包括工地限制、當區人士提出反對、位於私人土地等原因未能進行改建。這 21 個旱廁中，1 個已拆卸、11 個已完成翻新工程，以及 3 個在改建工程展開後因當區人士提出反對或受工地限制已取消(其中兩個已重開給公眾使用，一個因斜坡安全問題尚待處理仍未重開)；尚餘 6 個有待拆卸的旱廁，食環署會繼續積極與當區人士及各政府部門商討，以期盡快落實拆卸工作。另外，有 53 個旱廁，基於各種原因沒有納入改建計劃中，9 個已拆卸、1 個已另行改建為水廁，以及 4 個已完成翻新工程；尚餘 39 需要較長時間處理的旱廁，食環署會繼續積極與當區人士及各政府部門商討，以期盡快落實這些旱廁的跟進工作。

嚴厲執法

24. 食環署會繼續對公眾潔淨罪行採取「零容忍」的態度，對觸犯有關罪行者嚴格執行 1,500 元的定額罰款。署方會針對衛生情況較差的地點部署行動，包括日常巡邏及採取突擊行動，檢控違例者。

食物業處所的衛生

25. 為監察食物業處所的衛生情況，確保公眾健康，食環署會繼續巡查食物業處所，對無牌經營者及不符合衛生水平的食物業處所採取執法行動，並會按情況考慮向法庭申請封閉令封閉有關的無牌食物業處所。若成功取得封閉令，會封閉有關處所。

二. 防治蚊蟲和鼠患

26. 防控蚊傳疾病仍會是本年度防治蟲鼠的重點工作之一。食環署在 2014 年舉行的第三期全港滅蚊運動已於去年 10 月 10 日結束。為保障市民健康及防患於未然，署方在今年會繼續加強控蚊工作及舉行滅蚊運動。2015 年的第一期滅蚊運動於本年 2 月 23 日至 3 月 27 日舉行。在 2015 年，署方會巡查及清理蚊患地點，並會繼續引用法例有效率地處理「蚊致健康危害」¹的情況。此外，食環署已於去年 7 月 7 日至 9 月 5 日期間完成了 2014 年的第二期滅鼠運動。為全力防治鼠患，署方會繼續進行全港性及跨部門的滅鼠運動。2015 年的第一期滅鼠運動於 2015 年 1 月 12 日至 2015 年 3 月 20 日進行。

三. 街市服務及小販管理

27. 食環署會繼續提升街市管理水平，包括巡查街市以確保衛生情況，以及確保租戶遵守租約條款，包括防止分租。在改善街市整體的營商環境、提升出租率及善用攤檔方面，署方會繼續與街市管理諮詢委員會保持密切溝通，交流意見，多舉辦推廣活動，以及繼續在合適的街市引入小食及服務行業等。

28. 食環署亦會繼續改善街市的設施，除了一般維修保養工程外，亦會考慮一些針對的措施，例如將空置家禽檔位更改為其他合

¹ 如有下述可構成蚊致健康危害的情況，食環署會立即採取行動：

- (a) 位於最近發現本地感染或外地傳入登革熱個案地點半徑 500 米範圍內的任何潛在蚊子滋生地；
- (b) 位於最近發現本地感染日本腦炎個案地點半徑 2 公里範圍內的任何潛在蚊子滋生地；及
- (c) 分區誘蚊產卵器指數高於 40% 的任何地區。

適和受歡迎的用途等。

29. 此外，食物及衛生局已聘請顧問研究如何改善公眾街市的營運環境，包括功能和定位、影響公眾街市競爭力的因素、市民的期望，以及如何保留一些具傳統特色的行業等，預期顧問在今年年中提交研究報告。

30. 在小販管理方面，食環署會按現行政策繼續監控街頭販賣活動，在容許合法的小販活動和維持環境衛生、保障市民免受滋擾之間取得適當平衡。

四. 公眾教育

31. 食環署的衛生教育展覽及資料中心會繼續舉辦講座、展覽和其他活動包括公眾衛生活動日，向市民推廣公眾健康與環境衛生常識，以提升社區、家居和個人衛生水平。中心的宣傳車輛(流動教育中心)亦會繼續前往學校、屋苑和公園等地方，加強外展宣傳和教育工作。此外，中心將翻新有關食物安全的展覽區，以活動幻燈片形式展示食物安全信息，並會就家居常見的環境衛生問題，加強展覽的資訊。中心亦會繼續發信邀請各住戶及其他團體參觀中心，並製備宣傳衛生信息的紀念品，派發予訪客及活動參加者。

五. 跨部門聯合行動

32. 就備受市民關注的地區管理問題及一些需要跨部門參與的工作範疇，食環署會在有關部門的協調及統籌下提供協助，以期共同解決問題。

地區行動計劃

33. 根據食環署的整體策略，各分區環境衛生辦事處已制訂地區行動計劃，以達至上述目標。觀塘區 2015/16 年度的地區行動計劃載於附錄。

34. 食環署會貫徹執行上述策略和地區行動計劃所載列的工作，並會不時檢討服務需要，確保環境衛生。

徵詢意見

35. 請議員閱覽本文件，並對有關措施提出意見。

食物環境衛生署
觀塘區環境衛生辦事處
2015年4月

二 零 一 五 至 一 六 年 度
食 物 環 境 衛 生 署
觀 塘 區 地 區 行 動 計 劃

目錄

項目	說明	頁
提升環境衛生情況		
1	防治蚊蟲及鼠患服務	3
2	清潔“灰色地帶”	3
3	公眾潔淨服務	
	3.1 街道潔淨	4
	3.2 垃圾收集	4
	3.3 公廁/鄉村旱廁的改善工程	4
4	執行公眾潔淨罪行法例	5
5	食物業處所的衛生	5
街市管理		
6	提升街市管理及衛生水平	5
7	改善街市設施及進行推廣	5
其他		
8	針對本區獨特情況訂定的行動	
	8.1 行人路上非法擺放易拉架問題	6
	8.2 防治蟲鼠	6
	8.3 掃蕩無牌小販	6
9	附件 I - IV	7-11

提升環境衛生情況

1. 防治蚊蟲及鼠患服務

香港在去年有 3 宗本地日本腦炎個案及 3 宗本地登革熱個案。為保障市民健康及防患於未然，食物環境衛生署(食環署)在 2015 年會繼續加強控蚊工作及舉行滅蚊運動。此外，由於蟲鼠的滋生可傳播疾病，危害公眾健康，食環署會推行多項嚴厲的防控措施，除了署內人員外，食環署亦委聘外判服務承辦商提供控蚊及防治蟲鼠服務。所有防治蚊子和蟲鼠隊均配備車輛及適當裝備，使隊員能迅速及有效率地執行防控工作，其中包括：

- (a) 巡視容易滋生蚊子和蟲鼠的地方(例如建築及空置地盤、貨運站、貨物裝卸區、出入境碼頭、內河船碼頭、避風塘、學校、村屋、醫院、牲畜農場、非法耕種場地、邊境檢查站等周邊範圍及舊唐樓等)，進行滅蚊行動，同時清除可能匿藏老鼠的地點和誘捕老鼠；以及
- (b) 清理斜坡、山邊、路邊草地和草坪、空置地盤、建築工地及公眾休憩用地等地方的垃圾、廢物、棄置物品 / 輪胎，清除潛在蚊子滋生的地點，以及進行滅蚊及防治蟲鼠工作。

食環署會積極配合地區防蚊專責小組的工作。署方預計在 2015/16 年度可在觀塘區內完成共 28100 次巡視 / 滅蚊 / 滅鼠調查和誘捕行動。獲提供控蚊及防治蟲鼠服務的地點，載列於附件 I。

2. 清潔“灰色地帶”

現時，食環署負責清理“灰色地帶”的廢物，該些地帶包括未撥用的政府土地、非憲報公布的泳灘及沿岸地區、公用道路(包括迴旋處及山坡)一帶的斜坡及路邊草地和草坪、明渠、管道，以及天然或經疏浚水道等。

食環署會繼續這方面的潔淨服務，在最受市民關注的“灰色地帶”進行清潔行動。這些地點包括屢遭市民投訴的地方、市區當眼處(例如路邊山坡、迴旋處)、旅遊區、市民經常前往的非憲報公布泳灘、市區明渠及新界主要河道。食環署會委聘潔淨服務承辦商執行上述工作，並會密切監察承辦商的服務表現，確保服務符合公眾期望。

觀塘區內最受關注的“灰色地帶”，載列於附件 II。食環署會視乎情況調整進行潔淨工作的頻密程度，以保持這些“灰色地帶”的環境衛生。

3. 公眾潔淨服務

3.1 街道潔淨

食環署致力提供高成效、高效率的公眾潔淨服務。署方的員工和潔淨服務承辦商，負責每天清掃 / 清洗街道、收集家居廢物，以及管理公廁和垃圾收集站。

清掃街道對保持市容整潔非常重要。現時在觀塘區約 159 個地段，由於裕民坊、瑞和街及物華街的人流較高，每天清掃街道的次數達 6 次，以保持地方經常清潔。除以人手清掃街道外，食環署還會以機動掃街車清掃主要公路、天橋、道路中央分隔欄等。為方便市民，署方在區內的公眾街道共設置約 1109 個廢屑箱、51 個獨立煙蒂箱及 46 個可循環再造廢物回收箱。廢屑箱及獨立煙蒂箱的清倒次數視乎收集量而定，由每天 1 次至 6 次不等。至於可循環再造廢物回收箱則每星期最少收集一次。此外，食環署亦在公眾地方設置約 54 個狗廁所 / 狗糞收集箱，方便養狗人士。

為保持區內行人道、里巷、小販密集地區、垃圾收集站及衛生黑點清潔，食環署會定期提供清洗街道服務，由有需要才清洗至每天清洗不等。

3.2 垃圾收集

食環署現時在區內共設有 15 個各類型的垃圾收集站及 5 個垃圾桶站，以方便居民棄置家居垃圾。垃圾收集每天至少一次。食環署及承辦商的車輛會把這些廢物運往環境保護署轄下的沙田廢物轉運站 / 新界東南堆填區處理。

為進一步改善本港的環境衛生情況，食環署會繼續為有需要的地方提供針對性的潔淨服務。

3.3 公廁/鄉村旱廁的改善工程

現時在觀塘區由食環署管理的公廁有 10 個。署方計劃於崇仁街公廁展開翻新工程，以改善公廁的通風系統及其他設施，例如增設空氣清新劑、淨手消毒器、乾手機、兒童使用的尿兜和洗手盆、嬰兒換尿片枱、紅外線感應自動開關水龍頭、改善暢通無阻設施等，令公廁更加衛生和舒適。

此外，為致力提升公廁潔淨水平，使公廁時刻保持清潔，食環署為每日使用率較高的公廁派駐廁所事務員。這些事務員除了提供快速的清潔服務、加添廁紙及洗手梘液外，如遇有公廁設施輕微損壞，也會盡快進行維修。

4. 執行公眾潔淨罪行法例

食環署會對四項常見的公眾地方潔淨罪行(即亂拋垃圾、隨地吐痰、未經准許而展示招貼 / 海報，以及讓犬隻糞便弄污街道)的違例者，採取“絕不容忍”的態度，向他們發出定額罰款通知書。

食環署執法人員會在日常巡邏期間進行執法行動，並會在區內衛生黑點特別留意以上四項常見的公眾地方潔淨罪行。這些地點通常人流較高，較大機會發生潔淨罪行，而屢犯者的數目亦會較多，故須特別留意和採取行動。除定期巡查外，食環署亦會在一些選定的地點(例如公共運輸交匯處、的士站、巴士總站、場外投注站外的地方及客運頻繁的地方等)，採取針對性的特別執法行動。觀塘區內經常發生亂拋垃圾和其他潔淨罪行的衛生黑點，載列於附件 III。

5. 食物業處所的衛生

為了保持食物業處所衛生水平，食環署會繼續巡視區內持牌食物業處所，並對無牌食物業處所、衛生情況不符合標準及違規的食物業處所採取嚴格的執法行動，以保障公眾健康。在 2015/16 年度，食環署會在觀塘區內完成 8400 次巡查。

街市管理

6. 提升街市管理及衛生水平

公眾街市及熟食市場 / 中心的檔主須負責保持其檔位整潔，但若檔主忽略他們的責任，以致檔位的衛生情況欠佳，雜物阻塞通道等，便會對食物及環境衛生構成重大影響，亦會為顧客帶來不便，影響他們到街市購物的意欲。

食環署會繼續實施街市每月清潔日，以保持街市內的衛生情況。除了向售賣食物的檔位發出處理食物事宜的指引，以及對違反衛生法例及租約條款的人士(例如雜物阻塞通道)採取執法行動外，署方也會每天徹底清潔街市的公用地方及設施(例如地面和電動扶手電梯)。

7. 改善街市設施及進行推廣

食環署會在合適的街市進行推廣活動，例如節慶推廣、專題展覽、講座及烹飪示範等，務求增加顧客在街市的購物樂趣，以吸引更多市民前往街市購物。

其他

8. 針對本區獨特情況訂定的行動

8.1 行人路上非法擺放易拉架問題

未經許可而在公眾地方展示的招貼或海報，會以不同的形式包括使用易拉架、A字板及標語牌等物品(以下統稱“展示器具”)進行展示。未經許可而展示招貼或海報的活動，在行人流量高的繁忙地區尤為猖獗，以致部門經常收到這類活動阻街和有礙觀瞻的投訴。

為加強打擊街上非法張貼海報和標語的活動，食環署會在公眾地方以易拉架等器具非法展示招貼或海報的違例者即時發出定額罰款通知書而非傳票。同時，署方亦會知會警方在有需要時提供協助，維持公眾秩序及確保執法行動順利進行。

觀塘區內現有4個黑點，分別為港鐵觀塘站出口一帶、港鐵九龍灣站一帶、開源道及巧明街、裕民坊及同仁街等公眾地方。

8.2 防治蟲鼠

為正視觀塘市中心重建計劃、鯉魚門及茶果嶺村等區域可能衍生的鼠患問題，食環署人員除於上述公眾地方加強巡視及防治鼠患措施外，並定時與市區重建局及相關村代表團體會面及實地視察，以便適時提供防鼠意見及監察鼠患情況。

8.3 掃蕩無牌小販

觀塘區小販事務隊每天都會在區內透過巡邏及突擊掃蕩行動，監控及遏止無牌小販的活動。在 2014 年，本區小販事務隊向區內無牌小販共提出 544 宗檢控和執行 31 宗檢取小販棄置物品個案。

9. 附件

- I 控蚊及防治蟲鼠服務的地點
- II 區內最受關注的“灰色地帶”
- III 區內經常發生亂拋垃圾和其他潔淨罪行的衛生黑點
- IV 有關部門在區內的聯絡人員名單

控蚊及防治蟲鼠服務的地點

編號	地點
1.	鯉魚門村、馬環村及三家村
2.	茶果嶺寮屋區
3.	油塘道及油塘里附近一帶地方
4.	油塘中心及附近一帶地方
5.	藍田晨運徑及附近山坡
6.	觀塘晨運徑及附近山坡
7.	振華道晨運徑及附近山坡
8.	坪石邨晨運徑及附近山坡
9.	平田邨外圍山坡
10.	寶達邨外圍山坡
11.	康雅苑外圍山坡
12.	秀茂坪邨與曉麗苑之間山坡
13.	曉明街及附近山坡
14.	佐敦谷及附近山坡
15.	啟田邨附近一帶地方
16.	啟田大廈附近一帶地方
17.	高輝道及四山街附近一帶地方
18.	淘大花園附近一帶地方
19.	大業街附近一帶地方

20.	臨興街休憩處附近一帶地方
21.	牛頭角下邨及附近一帶地方
22.	牛頭角街市及外圍地方
23.	瑞和街街市及外圍地方
24.	瑞和街及協和街後巷
25.	裕民坊及協和街臨時巴士站附近一帶地方
26.	宜安街及通明街後巷
27.	定安街及定富街後巷
28.	成業街及興業街附近一帶地方
29.	雲漢街及崇仁街附近一帶地方
30.	裕民中心附近一帶地方
31.	月華街遊樂場及附近地方
32.	彩榮路及附近山坡
33.	彩興路及附近山坡
34.	彩霞路及附近山坡
35.	彩禧路及附近山坡

區內最受關注的“灰色地帶”

編號	地點
1	鯉魚門馬環村海濱學校對出海堤
2	鯉魚門馬環村馬環遊樂場對出海堤
3	三家村避風塘
4	駿業里及裕民坊的行人扶手電梯
5	康德道/大業街交界
6	九龍灣路邊花槽(宏照道、啟祥道、宏通街、宏光道及常怡道一帶)

區內經常發生亂拋垃圾和其他潔淨罪行的衛生黑點

編號	地點
1	裕民坊及協和街臨時巴士站及地鐵站一帶
2	開源道
3	瑞和街
4	雲漢街
5	協和街
6	臨興街
7	駿業里
8	鴻圖道
9	偉業街
10	巧明街

有關部門在區內的聯絡人員名單

<u>職 位</u>	<u>姓 名</u>	<u>電 話</u>
食物環境衛生署觀塘區 環境衛生總監	李樹邦先生	3102 7301
觀塘區衛生總督察 1	莊來財先生	3102 7307
觀塘區衛生總督察 2	梁智輝先生	3102 7308
觀塘區高級衛生督察 (聯合辦事處)	房颺先生	3102 7321
觀塘區高級衛生督察 (環境衛生)1	何峯先生	3102 7374
觀塘區高級衛生督察 (環境衛生)2	余黎均先生	3102 7323
觀塘區高級衛生督察 (環境衛生)3	何志強先生	3102 7325
觀塘區高級衛生督察 (潔淨/防治蟲鼠)	巫慧芳女士	3102 7333
觀塘區高級衛生督察 (街市管理)	郭志偉先生	3102 7326
觀塘區高級衛生督察 (小販)	蘇志強先生	3979 0501

房屋署
觀塘區 2015/2016 年度工作計劃

目的

本文件旨在闡述房屋署觀塘區 2015 至 2016 年度的工作計劃，以供各議員參閱。

觀塘區 2015/2016 工作計劃

(i) **屋邨管理扣分制**

自「屋邨管理扣分制」實施至本年 3 月底，有 4,733*戶公屋租戶被扣分，其中 202 戶(觀塘區佔 38 戶) 被扣 10 至 15 分，在該 38 戶中 32 戶因觸犯兩項或以上的違規事項而被扣 10 至 15 分，另外 6 戶因觸犯「高空拋擲可造成危險或人身傷害的物件」的違規事項，而一次過被扣 15 分。此外，扣分制實施至今總共有 103 戶(觀塘區佔 17 戶)被扣分數累達 16 分或以上，房屋署已根據屋邨管理扣分制向有關住戶採取行動(而觀塘區 17 戶中有 12 戶被收回有關公屋單位)。

* 此數字已剔除 21,038 個屆滿兩年有效期而取消之個案。

針對高空擲物和違規飼養狗隻的措施普遍獲公共屋邨租戶及普羅大眾歡迎，香港房屋委員會(房委會)會繼續就上述兩方面採取積極措施，並會繼續透過房屋資訊台、屋邨通訊、海報及宣傳單張等渠道進行宣傳教育，加強租戶對扣分制的認識。

(ii) **屋邨改善及活化計劃**

和樂邨長安樓、興安樓及民安樓的重鋪天台防水工程，已於 2014 年第 4 季初完成。而新安樓、居安樓及恒安樓的緊急照明系統改善工程，預計於 2015 年中完成。

此外，恒安樓旁興建升降機塔樓工程，已於 2014 年中動工，工程為期約 17 個月。而富安樓、建安樓、泰安樓、平安樓及義安樓等 5 座大廈將計劃於 2015 年中進行天台加設欄杆工程，工程需時約 8 個月，以上兩項工程，預計將於 2015 年底完工。

坪石邨第三期「升降機現代化」工程已於 2015 年 2 月中完工，並於 2 月 18 日開放供居民使用，在完成第三期升降機工程後，現時高座每一樓層均有升降機直達。

此外，坪石邨活化工程計劃已於 2014 年底全面完成。工程包括翻新屋邨入口，加建扶手電梯及訪客升降機，坪石廣場有蓋表演場地，以及將部份低用量的停車場車位改建為商舖。此項活化計劃工程提升了邨內整體居住環境，為居民提供優質舒適居所。

(iii) 出售居者有其屋計劃單位 2014

房屋署經攪珠訂定「出售居者有其屋計劃單位 2014」的選樓先後次序後，已經於 3 月 27 日在各屋邨辦事處和香港房屋委員會及房屋署網頁，按綠表和白表申請人的編號，公布了兩份約共十三萬五千位申請人的初步選樓次序名單。

房委會資助房屋小組委員會在 2014 年 11 月通過，在任何受房委會公屋清拆計劃影響的家庭申請人選樓後，普通綠表和白表申請人會按 3:2 的比例選樓，而參加「家有長者優先選樓計劃」的家庭比其他家庭類別優先，家庭住戶又較一人住戶優先選樓。同一類別的申請人則按攪珠結果和其後電腦的編排，訂定選樓的次序。

房屋署現正按既定程序，就攪珠後公布的選樓次序逐一詳細審核每一份申請表。經審核後，申請人可能會因未符合資格而被取消申請。申請人亦可能會因為申請表上的資料有誤或申請資格有變等因素而調整至較低的選樓次序。

房屋署在稍後會分批發信邀請合資格申請人於五月初開始前往樂富的居屋銷售小組選購單位。有關申請人會在選樓前七日獲發信通知前往選樓。

(iv) 加強屋邨清潔工作

為預防人類感染甲型禽流感及登革熱，房屋署已採取相應的防禦措施，包括加強清潔邨內衛生黑點，以確保轄下公共出租屋邨及街市，環境潔淨衛生。

此外，房屋署亦就邨內的衛生違例事項加強執法行動，並提醒居民注意個人衛生，避免直接接觸禽鳥，以及呼籲居民若在接觸禽鳥或其糞便後，須徹底清潔雙手。

房屋署會時刻保持警覺，繼續與各政府部門緊密聯繫，並按衛生防護中心的指示，採取相應的防禦措施。

(v) 宣揚愛護環境和綠化工作

房委會不斷改善屋邨的設施及環境，希望為公共屋邨居民提供優質和舒適的居所，綠化屋邨是其中一個重點項目，並成立房屋署園藝隊主導屋邨綠化工作。房屋署園藝隊除了每年為 18 個公共屋邨進行大型園景改善工程，並會繼續推廣綠化活動及與屋邨管理諮詢委員會合辦植樹活動，藉此加強居民綠化環境意識。

本年度觀塘區屋邨將繼續推行的綠化工作，其中項目有：

- (1) 進行園景改善工程，屋邨包括樂華南邨及藍田邨；
- (2) 舉辦綠化活動及社區園圃計劃，屋邨包括樂華南邨及順安邨。

(vi) 減少家居廢物和實施家居廢物源頭分類

為鼓勵公屋居民積極參與減廢、回收和循環再用，房委會去年舉辦以「屋邨是我家 減廢靠大家」為題的全港屋邨宣傳活動 — 「公共屋邨減廢運動」和全港屋邨減廢比賽。減廢運動自去年 7 月至 12 月活動舉辦期間，全港屋邨平均每月收集垃圾約 29 000 公噸，與去年 6 月比較，平均減幅達 7.5%。為表揚減廢成效卓越的公共屋邨，房屋署於 2015 年 2 月 6 日舉行嘉許禮，共頒發 70 多個獎項。房屋署會繼續積極推行不同物料的回收計劃，把各類可循環的物品分類回收，竭力支持減廢運動。

此外，2013 年首度推出深受居民歡迎的年桔回收活動，本年度將繼續推行，去年回收年桔數目達 5 000 盆，其中 4 000 盆經悉心料理後本年度已經循環再植，擺放於各屋邨供居民觀賞。為使屋邨同事、屋邨管理諮詢委員會委員和居民代表掌握再植年桔的竅門和日常栽種技巧，房屋署園藝分組亦會舉辦講座，與出席者分享年桔種植心得。

房屋署會繼續透過全方位推廣、宣傳和教育，凝聚社區力量，動員全民參與，將減廢的概念融入居民的日常生活當中，潛移默化，引領居民邁向減廢目標。

(vii) 締造家庭和諧共融的居住環境

為促進家庭和諧共融，以鼓勵家庭成員互相扶持及關懷長者，房委會通過了多項優化計劃。優化計劃自 2009 年 1 月全面實施，包括「天倫樂優先配屋計劃」、「天倫樂調遷計劃」、「天倫樂加戶計劃」和「天倫樂合戶計劃」。截至 2015 年 3 月 31 日，約 34,700 個家庭受惠，包括 15,700 戶來自公屋輪候申請，另外有 1,880 戶透過調遷；16,450 戶透過加戶和 670 戶透過合戶而受惠。

(viii) 房委會將差餉寬免轉歸租戶

為配合財政司司長於 2015 年 2 月的財政預算案建議及其後行政長官會同行政會議的批准，寬免 2015/16 年度第一季及第二季的差餉，以每個應課差餉物業每季 2,500 元為上限，房委會資助房屋小組委員會通過，房屋署將於 2015 年 4 月開始，直至 2015 年 9 月，按月將政府的差餉寬免額從住宅租戶應付的租金中等額抵銷，悉數轉歸他們，而租期非涵蓋整個月的租約，轉歸的寬免款額會按比例計算。該項轉歸差餉寬免的安排，將適用於所有出租住宅單位，包括繳交暫准證費的中轉房屋暫准租用證持證人及綜合社會保障援助受助人。

至於非住宅樓宇租戶/暫准證持有人，亦同樣享有差餉寬免，以等額抵銷他們每月應付的租金/暫准租用證費。是次差餉寬免措施涵蓋所有出租的非住宅樓宇物業(不包括停車場)，惟涉及收取租值補償金的單位則不包括在內。

(ix) 提高公屋輪候冊入息及資產限額

房委會轄下資助房屋小組委員會於 3 月 17 日通過 2015/2016 年度公屋輪候冊入息及資產限額。各類公屋申請人數組別家庭的入息及資產限額，於 4 月 1 日起生效。

根據既定機制，公屋入息限額以住戶開支為計算基礎，當中包括住屋開支和非住屋開支，加上備用金。住屋開支用以衡量租住與公屋單位相若的私人樓宇的開支，視乎私人樓宇不劃一每平方米租金和參考單位面積而定。非住屋開支參照政府統計處最近一期住戶開支統計調查的結果釐定，並按甲類消費物價指數（剔除住屋開支）的最新變動，或按統計處進行勞工收入統計調查所錄得的名義工資指數變動進行調整，並以較高者為準。至於公屋資產限額，則參照甲類消費物價指數於年間的變動調整。

整體而言，2015/2016 年度的公屋入息及資產限額，較 2014/15 年度分別平均增加 5.8% 及 7.0%。以四人家庭為例，每月入息限額將由 23,910 元增至 25,250 元；而資產限額將由 455,000 元增至 487,000 元。

(x) 安裝晾衣架取代插筒式裝置

房委會一直致力提升樓宇的可持續性，同時為回應租戶對安全的關注，將會視乎有關租戶的意向，可免費為公共租住屋邨出租單位及租者置其屋計劃屋邨未出售的出租單位安裝晾衣架，以取代插筒式晾衣裝置。房委會對約 510,000 個採用插筒式晾衣裝置單位的租戶進行全面調查，以了解租戶們的意向，並為選用的租戶安裝新晾衣架。對於在此裝置優化計劃下安裝的晾衣架，房委會亦會負責日後必須的維修。但假如有關晾衣架或晾衣杆是由租戶安裝於其他獲核准的位置，例如和諧式大廈客廳外牆，則將繼續由租戶自費維修保養。更換晾衣架工程預計於 2015 年下半年分階段展開，為期 3 年。

(xi) 公共出租屋邨更換鐵閘計劃

房委會去年 11 月通過更換鐵閘計劃，主要針對轄下公共出租公屋及租者置其屋計劃下未出售單位所有使用多時的無掩板舊式摺閘，惟不包括在大部份和諧式公屋及部分非標準式設計的公屋內設置的風琴式摺閘。有關計劃預計由 2015/16 年度開始，分 5 年為約 17 萬公屋租戶更換摺閘。

(xii) 區內維修及改善工程

區內各屋邨均有大小不同的主要維修或改善工程，其中較主要的項目見附件。

供議員備悉

請各議員備悉房屋署觀塘區 2015/2016 年度工作計劃。

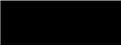
房屋署
東九龍區域物業管理辦事處
2015 年 4 月

**2015-2016 年度
房屋署觀塘區屋邨工程/措施**

屋邨/地點	工程/措施說明	地點	預計時間表													
			2015									2016				
			4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3		
啟業邨	全邨粉飾工程	全邨														
	更換啟賢樓，啟裕樓及啟樂樓消防喉	啟賢樓，啟裕樓及啟樂樓各樓層														
高翔苑	全邨粉飾工程	全邨(5座)														
廣田邨	升降機加建工程	廣逸樓對開巴士總站旁														
	重鋪天面防水工程	廣軒樓														
油麗邨	重鋪天面防水工程	智麗樓														
牛頭角上邨	更換大廈走廊照明系統	常滿樓及常逸樓														
寶達邨	鋁窗檢查及維修	達祥樓，達顯樓，達貴樓及達安樓														
秀茂坪南邨	加建行人通道上蓋	上蓋由秀德樓通往屋邨中央有蓋行人通道，總長度約 40 米														
順天邨	升降機更新工程	天池樓，天琴樓，天柱樓及天韻樓														
	更換樓層公眾位置水喉工程	天衡樓及天權樓														
	更換欄杆工程	天璣樓														
翠屏南邨	天台防水重鋪工程	翠松樓														
和樂邨	天台加設欄杆工程	富安樓，建安樓，泰安樓，平安樓及義安樓														
	加建升降機	恒安樓側														
平田邨	鋁窗檢查及維修	平真樓，平美樓及平旺樓														
油塘邨	天台防水重鋪工程	榮塘樓														
樂華北邨	外牆維修工程	達華樓及寧華樓														
樂華南邨	外牆維修工程	奐華樓及安華樓														
秀茂坪邨	天台防水重鋪工程	秀康樓及秀樂樓														

備註：

 準備階段 (Preparation Stage, e.g. tendering)

 施工階段 (Work Period)

觀塘民政事務處 2015/16 年度主要工作

本文件旨在介紹觀塘民政事務處（下稱「民政處」）於 2015/16 年度在地方行政、改善環境和社區建設範疇的主要工作。

I. 地方行政

推動地方行政發展

2. 地方行政計劃，旨在更有效地協調政府在地區層面上所提供的服務及設施，以確保適切地回應地區需要，並鼓勵市民參與區內事務。地方行政成功的主要關鍵，有賴區議會、社區團體、居民及政府各方相輔相成。2015 年的《施政報告》提到政府會於本年 8 月「透過地區管理委員會加強地區行政先導計劃」完結後進行檢討，積極考慮增撥人手和資源，於下一屆區議會任期開始，在 18 區全面推行。民政處會一如既往主動走入社區掌握社情民意，並通過地區管理委員會，積極發揮在地區層面的統籌角色，提昇地區管理的效能。

協助和推廣區議會的工作

3. 民政處與觀塘區議會（下稱「區議會」）之間一直透過緊密合作和溝通，充分掌握社區意見，貫切「以人為本」的施政理念至基層。2015 年的《施政報告》提到政府會於未來 5 個財政年度，每年再額外向社區參與計劃撥款 2,080 萬元，進一步加強支援區議會在地區上推廣藝術文化活動。民政處會繼續促進政府與區議會，以及其他地區人士和團體締造更緊密的伙伴關係，藉加強各單位在地區事務上的角色，提升地區管治的效能，讓地區的優勢充分發揮，同時讓政府可以充分掌握社會脈搏，採納地區

智慧和借助地區力量，促進社區和諧。

2015 年選民登記活動

4. 為確保合資格的選民可於本年的區議會選舉中投票，民政處會積極配合選舉事務處作出一切必須的安排，例如人手調動和提供行政支援等，令選舉順利和成功進行。同時，民政處將在本年 5 月起於區內進行大規模的選民登記活動，提高市民對登記成為選民的意識，包括協助合資格的內地及少數族裔新來港定居人士作選民登記，鼓勵更多市民登記成為選民；此外，亦會加強宣傳，提醒市民須提供真實、正確和完整的資料作選民登記，以及更新登記住址的重要性。

2015 年區議會選舉

5. 區議會是政府在地區工作上的重要伙伴，與各部門攜手合作，配合市民的需求推行政策，使施政能有效地貫徹到社會各階層。區議員紮根社區，熟悉地區情況，能夠掌握民情。第五屆區議會一般選舉將於本年 11 月 22 日舉行。民政處會積極配合選舉事務處的有關工作，呼籲合資格選民踴躍投票；此外，亦會安排足夠人員，在選舉提名期開始後，特別是選舉日當天，協助選舉事務處及各投票站人員，務求令選舉順利進行。

推動分區委員會的工作

6. 觀塘區六個分區委員會，包括觀塘中、觀塘南、藍田、四順、秀茂坪及觀塘西，一直在推動公眾參與地區事務上擔當不可或缺的角色。除了透過舉行定期會議，向政府部門反映有關區內環境衛生、治安、康樂設施、交通及房屋等民生課題的關注，以便政府部門能作出改善及適切回應外，各分區委員會亦透過舉辦講座、粵曲演唱會、嘉年華會、敬老晚宴等活動，凝聚社區團結及增加居民的歸屬感。民政處會繼續推動分區委員會的工作，包括向分區委員會提供秘書及行政支援。

促進及加強溝通聯繫

7. 民政處非常注重政府與地區各界的聯繫及合作，以推動社

區和諧及發展。除了擔當區議會與部門之間的橋樑外，隨著觀塘區的急劇發展及人口增加，民政處會致力透過各種渠道進一步鞏固政府與社區各階層，包括居民、學校、地區團體以致工商界的溝通，充分向不同持份者闡釋政府的政策和服務，同時亦搜集、評估並反映地區的意見和訴求。當中民政處會特別為一些新的屋邨、屋苑和社團組織，投放人手及資源，通過增加探訪、協助居民成立業主立案法團或互助委員會等居民組織，鼓勵居民參與法團、業委會或互委會的工作。

II. 改善環境

推行社區重點項目計劃

8. 區議會已通過在「社區重點項目計劃」下，推展「觀塘海濱音樂噴泉」及「觀塘崇仁街升降機塔」項目。兩個項目已進入詳細設計階段，將於2014/15立法年度按程序提交立法會民政事務委員會及工務小組審議，並隨後向立法會財務委員會申請撥款。民政處會積極協助區議會推行項目，包括與相關政府部門就項目提請批准撥款、密切留意工程進度和開支、跟進項目實施情況，以及評估項目成效。另外，亦會開展社區宣傳工作，舉辦推廣及公眾參與活動，透過不同宣傳渠道，增加市民對兩個項目的認識。

地區小型工程計劃

9. 地區小型工程計劃旨在改善地區設施、居住環境和衛生情況。計劃的撥款是專用的整體款項，讓區議會提出和通過區內的小型工程，特別是區議會參與管理的地區設施的工程。民政處會繼續透過充分的諮詢及協商、克服問題和把握時間，發揮資源效益，為居民增設更多實用、配合需要和融入地區色彩的社區設施，並著重深化地區小型工程便利居民的意義和價值。

推動觀塘海濱發展

10. 維多利亞港是香港珍貴的公共天然資源，同時是香港人經濟文化活力的象徵。政府致力優化活化海濱區域，供市民及遊客

享用。觀塘海濱花園（第二期）約750米長的休憩空間，正計劃於本年第二季投入服務，提供步道、涼亭、健身角、感官花園以及其他附屬設施，讓市民休閒作息，欣賞景緻和享受文化藝術活動。2015年的《施政報告》提到，維港水質已明顯改善，民政處會配合公共設施的演進和提升，推動觀塘海濱發展為香港提供空間，滿足市民對文娛康樂的需要，包括支持舉辦水上活動及推廣親水文化。

III. 社區建設

觀塘區大廈管理

11. 民政處會繼續積極聯絡區內法團及業主，為他們提供外展式服務，包括探訪、出席會議、就法團會議程序和大廈管理事宜提供意見，以及協助調解業主、法團和管理公司之間的紛爭等。此外，就如何完成各類法定命令及大廈維修等事宜，民政處會向居民提供意見及支援，並協助推廣各項大廈維修或資助計劃，例如「顧問易大廈管理諮詢服務計劃」、「關愛基金舊樓業主立案法團津貼計劃」、「樓宇維修綜合支援計劃」等，使大廈的公用地方管理妥善、維修得當，居住環境更安全舒適。

12. 為進一步協助業主、法團和物業管理公司處理日常管理和維修工作上的糾紛，民政事務總署聯同香港和解中心及香港調解會自本年3月起合作推行為期24個月的「大廈管理義務專業調解服務試驗計劃」。只要有關人士願意嘗試透過調解處理大廈管理的糾紛，可透過民政處轉介安排調解員提供免費的專業調解服務。

13. 民政處亦會加強大廈管理的教育及培訓工作，包括聯同區議會屬下房屋事務委員會籌辦一連串的教育及推廣活動，包括邀請不同人士講解大廈管理證書課程及大廈管理講座、參觀與大廈管理有關的資源中心和公營機構等。另外，民政處亦會定期為業主立案法團管理委員會安排簡介會，以加深委員對大廈管理的認識及關注。

探訪及協助成立業主立案法團

14. 民政處會保持與區內 378 個業主立案法團的良好聯繫，工作包括探訪和出席各種會議，以及提供大廈管理上的意見。在 2014/15 年度，民政處職員共進行了 762 次探訪，並協助成立了兩個業主立案法團。民政處將繼續走訪區內沒有管理組織的大廈，積極鼓勵及協助業主成立業主立案法團，以改善樓宇的管理和居住環境的素質。

15. 民政處亦將繼續推行「大廈管理專業顧問服務計劃」第二期，向法團及業主提供專業的大廈管理意見及協助。同時透過「大廈管理專業顧問服務計劃」招募更多的「居民聯絡大使」協助政府部門聯絡大廈居民，加強支援尚未成立法團的舊樓業主，協助住戶改善樓宇管理。

觀塘區撲滅罪行委員會

16. 觀塘區撲滅罪行委員會將配合中央撲滅罪行委員會 2015/16 年度的宣傳主題，包括：「提防受騙」、「防範性侵犯」、「防止盜竊」及「企硬唔 take 野」，繼續籌辦多項活動，包括講座、研討會、訓練營、花車巡遊、參觀及探訪、製作通訊及紀念品等，透過不同渠道加強社區、學校及非政府機構之間的聯繫和協作。為了配合社區的發展與需要，委員會將繼續透過不同類型的活動，向少數族裔青少年灌輸防罪和滅罪的知識。

觀塘區防火委員會

17. 觀塘區防火委員會為增強市民的防火意識，以及改善區內防火安全情況，將舉辦多項不同形式的活動，包括參觀消防處各部門、印製及派發防火宣傳日曆、花車巡遊及防火安全推廣日嘉年華等。此外，委員會亦會繼續舉辦「樓宇防火安全推廣嘉許計劃」，表揚及鼓勵區內在樓宇防火安全推廣工作方面有出色表現的大廈及屋苑。鑒於區內工商大廈林立，委員會將聯同消防處，為區內樓宇安排走火警的演習、介紹滅火設備的正確使用方法及派發防火宣傳單張，希望能藉此有效加強市民對消防安全的關注。

觀塘區公民教育委員會

18. 觀塘區公民教育委員會將配合中央公民教育委員會的活動資助計劃及《基本法》頒布 25 周年，與觀塘區家長教師會聯合會合辦「齊來認識基本法」活動，以進一步加強在地區層面推廣《基本法》。此外，委員會將繼續舉辦「企業公民青年義工嘉年華」活動，延續推廣「企業公民」的訊息。為加強各界對青少年的關注，委員會亦會舉辦更多青少年的活動，包括「祖國親、香港情－慶祝中華人民共和國成立六十六周年國慶聯校匯演」活動。

觀塘健康城市

19. 觀塘健康城市督導委員會將繼續聯同基督教聯合醫院及地區團體，在社區層面舉辦不同類型的活動，宣傳健康訊息，包括繼續舉辦「健康屋邨」及「健康校園」計劃、印製健康指標通訊，以及更新網頁資料等。此外，委員會亦會繼續和衛生署合作，推廣社區健康的訊息。

觀塘區青年活動委員會

20. 觀塘區青年活動委員會將配合青年事務委員會的理想目標，推廣一系列青年發展核心價值活動，並計劃舉辦「優秀義工獎勵計劃」，表揚區內傑出青少年義工，以及藉著「觀塘區青少年才藝大匯演」和「青少年義工訓練營」活動，讓青少年盡展才藝及實踐服務社會的公民責任。

21. 此外，委員會將繼續為賽馬會慈善信託基金撥款進行審批工作，當中約 86 萬元將分配予區內團體申請以用於舉辦約 200 項一般暑期活動，餘下約 50 萬元則將分配予區內團體舉辦較大型的青少年發展活動。委員會亦將審批約 130 萬元政府撥款，予區內團體舉辦持續性青少年活動。相信多元化的活動可配合青少年在成長過程中的需要，培養他們成為社會棟樑。

推動青年發展

22. 民政處為加強地區層面的青年網絡，於 2014 年成立青年

團隊「青年躍動@樂觀派」。團隊以關愛為核心價值，重視青年的多元卓越才能，旨在發掘具潛能的青年，並締造平等機會培育他們的全人發展。民政處將繼續為區內的青年舉辦各式各樣的活動，協助他們建立正向思維、培養良好品格、拓闊視野、服務社群，及以更開闊的目光看待升學與就業的選擇，為未來發展作更充分的準備。

建立關懷社會

23. 觀塘區新來港定居人士服務協調委員會將繼續推行「共融行動在觀塘」社區教育計劃，協助內地及少數族裔新來港定居人士早日適應香港的生活，並鼓勵本地人與新來港定居人士溝通，建立互相尊重及彼此接納的關係。另外，民政處會繼續配合民政事務總署的「地區為本融入社區計劃」，資助非政府機構為內地新來港人士及少數族裔人士提供一系列的服務。

舉辦盛事及慶祝活動

24. 民政處聯同區議會將為慶祝中華人民共和國香港特別行政區成立，以及中華人民共和國國慶舉行慶祝酒會，讓區內各議員、增選委員、分區委員、居民組織、地區團體、服務機構及政府部門等代表聚首一堂，增進地區聯繫交流。此外，民政處及區議會亦將在回歸及國慶期間於區內主要街道懸掛彩旗，並於國慶、聖誕及農曆新年等節慶，於區內主要地點設置節慶燈飾，藉此美化並為社區傾注歡樂的正能量。同時，更會在農曆新年期間舉辦「粵劇戲寶賀新歲」活動，讓區內居民歡度新歲，並推廣粵劇藝術。

觀塘民政事務處

2015年4月

康樂及文化事務署向觀塘區議會提交
2015/16年度地區工作計劃

目 的

本文件旨在將康樂及文化事務署(下簡稱“本署”)於2015/16年度的全年康樂體育活動計劃及場地設施的改善工程向各議員介紹。

背 景

2. 為進一步讓觀塘區議會更瞭解本署未來一年的計劃和服務，本署定期向議員簡介來年在區內舉辦的社區康樂活動及康體設施的管理情況。

2015/16年度舉辦的康樂體育活動計劃

3. 觀塘區康樂體育活動計劃2015/16年度的概要載列於附錄一。

2015/16年度康樂場地設施的改善工程

4. 預計於2015/16年度在觀塘區康樂場地設施進行的改善工程載列於附錄二。

供議員備悉

5. 本文件將提交觀塘區議會在5月5日的第二十二次會議，供議員備悉。

康樂及文化事務署
觀塘區康樂事務辦事處
2015年4月

康樂及文化事務署
觀塘區 2015/2016 年度康樂體育活動計劃

附錄一

由觀塘區主辦的康樂體育活動

活動類別	活動數目	預算參加 人數	預算支出 (\$) (註)
1. 田徑及水上活動			
訓練班			
拯溺	3	72	26,526
游泳	115	1,880	355,259
長跑	1	40	5,667
比賽			
水運會	1	500	133,228
陸運會	1	900	175,713
小計	121	3,392	696,393
2. 舞蹈及健體			
訓練班			
健體舞	230	6,378	508,939
兒童舞	4	80	14,740
中國舞	4	80	14,686
器械健體	137	3,425	508,939
普及體操	2	40	14,740
水中健體	6	96	14,686
爵士舞	15	360	321,603
柔道	3	48	11,064
現代舞	4	120	23,045
社交舞	17	510	55,139
太極	36	2,130	17,571
太極劍	24	1,200	14,809
西方土風舞	3	48	121,049
武術	4	80	468,251
瑜伽	42	1,125	280,451
身心伸展	2	48	11,062
康樂活動			
正確使用健身室設施簡介會	45	1,125	71,094
舞蹈晚會 / 表演	1	200	38,302
健步行簡介會	3	120	5,857
小計	582	17,213	2,163,496

活動類別	活動數目	預算參加人數	預算支出 (\$) (註)
3. 個人活動			
<u>訓練班</u>			
美式桌球	18	216	48,960
羽毛球	52	1,164	192,870
圍棋	2	40	5,899
室內高爾夫球	28	168	69,306
小型網球	4	64	15,244
英式桌球	14	112	28,560
壁球	14	124	42,642
乒乓球	16	360	62,297
網球	47	564	176,102
劍擊	2	40	4,845
場地單車	1	20	11,713
<u>康樂活動</u>			
英式桌球	2	32	1,020
室內高爾夫球	9	54	4,254
小輪車 (BMX)	1	50	10,106
<u>比賽</u>			
羽毛球	3	656	77,982
乒乓球	3	760	79,674
網球	3	440	97,823
小計	219	4,864	929,297
4. 戶外活動			
<u>訓練班</u>			
獨木舟水球	3	24	9,180
<u>康樂活動</u>			
獨木舟水球	3	800	56,712
運動攀登	2	64	10,722
遠足	2	96	11,546
騎馬	2	48	8,830
野外定向	1	800	22,289
小計	13	1,832	119,279

活動類別	活動數目	預算參加人數	預算支出 (\$) (註)
5. 隊際活動			
訓練班			
排球	2	60	11,010
康樂活動			
板球	4	120	18,934
比賽			
籃球	2	288	27,523
三人籃球	2	168	24,960
七人足球	1	192	29,943
排球	2	576	28,930
小計	13	1,404	141,300
6. 其他			
訓練班			
長者活動	63	1,524	196,252
康樂活動			
長者活動 (不包括活力長者計劃)	199	34,386	529,667
活力長者計劃	108	25,160	55,057
殘疾人士 / 長期病患者活動	106	7,647	495,228
邊緣青少年活動	23	5,460	22,743
低收入人士活動	5	250	19,997
嘉年華	10	6,045	190,197
體趣同樂 / 體育同樂日	10	3,917	104,272
社區園圃計劃	6	250	431,648
綠化活動	12	360	25,541
園藝活動	30	900	50,736
植樹日	1	600	72,237
小計	573	86,499	2,193,575
7. 其他支出			
健身室月票使用計劃*	0	0	193,280
泳池清潔大使**	0	0	87,066
購買運動器材	0	0	60,000
小計	0	0	340,346
總數	1,521	115,204	6,583,686

註： * 預算支出是用作聘請教練

** 預算支出是用作聘請清潔大使

2015/16年度康樂場地設施的改善工程

項目	場地	工程	預計完工日期
1	坪石遊樂場	污水排放系統改善工程	2015年6月
2	九龍灣公園	足球場電子記分牌改善工程	2015年6月
3	牛頭角道體育館	洗手間及健身室設施改善工程	2015年8月
4	佐敦谷公園	溫室美化及改善工程	2015年9月
5	觀塘游泳池	觀眾席通風系統及池水消毒系統改善工程	2016年2月
6	清水灣道臨時休憩處	增設照明系統工程	2016年7月
7	連接順利邨道遊樂場及順利邨道迴旋處	行人天橋樓梯改善及提升無障礙設施工程	2017年8月

社會福利署觀塘區福利辦事處

2015-16年度工作計劃

目的

本文件旨在介紹社會福利署(社署)觀塘區福利辦事處2015-16年度工作計劃。

社會福利政策與服務

2. 2015-16年度政府投放在社會福利的經常開支達597億元，佔整體政府經常開支18.4%，與2014-15年度修訂預算的545億元比較，增加了52億元(9.5%)。政府會繼續向幼兒、長者、殘疾人士、低收入家庭等弱勢社群及有需要人士提供支援及加強服務。

3. 今年的施政報告重點提及全面落實扶貧藍圖，鼓勵青壯年人就業，自力更生，並善用社會保障和福利制度，在合理及可持續的基礎上幫助不能自助的人。在安老服務方面，在推廣「居家安老為本」的政策下，繼續加強社區照顧服務，讓長者在熟悉的環境安享晚年。在康復服務方面，會繼續增加殘疾人士的住宿照顧服務及日間訓練和職業康復服務。面對康復服務使用者高齡化，會增加資源加強照顧和支援他們。此外，會進一步增加資源予精神健康綜合社區中心，亦會推行先導計劃，加強支援及訓練自閉症人士(包括自閉症學前兒童及高能力自閉症青年)，亦為其家人或照顧者提供支援，並邀請相關服務機構為就讀於幼稚園或幼稚園暨幼兒中心有特殊需要的兒童提供到校康復服務。在家庭服務方面，會推出一系列措施加強幼兒照顧服務，支援婦女兼顧工作和家庭的責任。為提供更多津助安老及康復院舍住宿照顧及訓練服務名額，政府透過「私人土地作福利用途特別計劃」，重建或擴建現有服務設施。

4. 社署在全港的11個地區福利辦事處，包括觀塘區福利辦事處，透過與非政府機構及地區組織緊密合作，向市民提供適切的福利服務，包括家庭及兒童福利服務、青少年服務、安老服務、康復及醫務社會服務、社會保障、違法者服務和社區發展服務等。除了社署對福利服務的承擔，亦需要市民及地區人士的支持，維繫和推動家庭的互相關愛及社區鄰里的守望相助，共建關懷互愛的社會。

觀塘區福利辦事處2015-16年度工作計劃

5. 觀塘區福利辦事處(下稱「辦事處」)本年度的八大工作綱領和目標如下：

- ✧ 加強地區福利規劃和協調，透過地區福利服務協調機制，促進及建立更緊密的社區網絡。
- ✧ 透過跨部門、跨專業和跨界別合作，在地區層面及早辨識及協助有需要但未能自助的個人或家庭；並在社區教育工作方面，繼續以「凝聚家庭 齊抗暴力」為深化焦點。
- ✧ 支援身處不利環境或弱勢家庭(包括新來港及少數族裔)的兒童及青少年，灌輸正面的人生態度及價值觀，提昇他們的抗逆力，促進他們與家人和社區的關係，讓他們健康及全面地成長。
- ✧ 安老服務方面，鼓勵「老有所為」、「長幼共融」及「居家安老」；關注區內獨居長者及雙老家庭，加強對護老者的支援，建立關顧長者的社區。
- ✧ 推廣「傷健共融」，加強社區對殘疾人士的接納及支援，紓緩殘疾人士家屬及照顧者的壓力。
- ✧ 透過綜合社會保障援助(綜援)計劃，協助經濟困難的人士，加強幫助健全的綜接受助人自力更生。
- ✧ 善用地區資源，積極推廣義工服務，營造和諧地區及關愛的精神。
- ✧ 透過與相關持份者聯合組成的地區支援網絡工作小組，協助安達臣道新建公共屋邨新居民建立互助支援網絡。

6. 基於上述綱領及目標，本辦事處制定下列的工作範疇及措施：

6.1 地區福利規劃及協調

- ✧ 透過與地區福利聯會「觀點」、各福利服務協調委員會、地方委員會及地區相關持份者的協作，共同評估地區需要，甄別及按優次處理地區福利課題，制訂社區策略，並推行服務以回應地區福利需要。
- ✧ 向地區持份者介紹地區辦事處的工作及福利服務，以促進雙向溝通，從而達致有效的服務資訊交流及合作。

- ✧ 就區內規劃中的福利發展項目，與相關部門向地區持份者解說和諮詢，包括按階段推展的「私人土地作福利用途特別計劃」等；並協調已落實重建的福塘道(前啟能宿舍)和發展中的安達臣道福利設施項目；並按地區服務需要及效能，重置區內的服務單位或重組各單位中心的服務範圍。

6.2 家庭及兒童福利服務

- ✧ 透過綜合家庭服務中心和保護家庭及兒童服務課等，運用地區協作機制，共同策劃及推動地區預防及處理虐待兒童、家庭暴力問題的措施及活動。
- ✧ 加強跨專業培訓，提高前線人員對相關個案處理技巧，從而及早識別和介入高危家庭，提昇受家暴影響者處理個人情緒能力和管教子女的技巧。
- ✧ 透過預防工作，一方面加強家長教育，積極為區內家庭建立及維繫良好的家庭關係，提昇家長的溝通及處理壓力的能力；另一方面協助增強子女的抗逆力，讓兒童在身、心、靈方面健康愉快成長。
- ✧ 支援區內基層婦女投身職場，同時兼顧照顧子女的責任，包括推廣「加強鄰里支援幼兒照顧計劃」和「加強課餘託管服務」，及增加服務減免收費資助名額。
- ✧ 透過調配資源及協調非政府機構推行地區為本的「婦女及其他弱勢社群家庭就業支援服務」計劃，提供輔導及支援服務，提昇婦女及弱勢社群(包括少數族裔)的就業能力及生活質素，改善家庭關係。
- ✧ 倡導「共同管養子女」、「共親職」的訊息，鼓勵離異父母以正面及積極的態度處理子女管養權，減低對兒童負面的影響。
- ✧ 協助新來港人士及少數族裔適應新社區生活，與有少數族裔就讀的學校合辦活動，提高少數族裔學童的適應力和推動不同族裔的學童融和共處，並加強他們對福利服務的認識和尋求協助的途徑。

6.3 青少年服務

- ✧ 透過綜合青少年服務中心和學校社會工作服務等，與跨界別協作，特別為弱勢青少年推行多元化訓練活動，協助他們認識生涯規劃、建立自信、改善與家人及社群等的關係，擴闊視野及提昇歸屬感。

- ✧ 透過調配資源及協調非政府機構推行地區為本的「青年生命旅程」計劃，加強對新世代青少年的支援，包括探討他們的價值觀，增進與父母／年長一代的溝通及建立正面的生活態度；同時亦加強對家長的支援，提高他們對新世代青年人價值觀的認識及處理生活／情緒壓力技巧等。
- ✧ 持續執行地區青少年發展資助計劃，支援助地區上處於不利環境的兒童及青少年，以滿足他們的發展需要；並透過地區發展計劃，回應社區上最受關注的青少年問題，包括提昇邊緣青少年的家庭支援，鼓勵他們參與社區服務，建立正面的自我形象等。
- ✧ 透過定期召開的展外工作服務協調委員會，檢視及討論區內邊緣及深宵流連街頭的青少年的服務需要，並於需要時透過聯合活動的形式向他們提供服務。
- ✧ 推廣「觀塘動力網」計劃，連繫區內社福機構及團體，發掘更多弱勢青少年參與社區服務，讓他們從多元化的活動中擴闊視野，建立對社區的歸屬感。
- ✧ 協助推行「無分彼此」社區少數族裔共融計劃，讓區內來自不同背景、不同族裔的青少年及其家人認識社區資源、發揮所長、回饋社會，共建和諧社區。

6.4 安老服務

- ✧ 透過長者服務單位，推展和提昇多元化的日間和住宿安老服務。為進一步協助長者居家安老，除了增加「改善家居及社區照顧服務」的名額，亦會繼續在社區協調「長者社區照顧服務券試驗計劃」的推行，鼓勵合資格長者使用服務券選擇合適的社區照顧服務。
- ✧ 透過調配資源及協調長者服務單位與其他福利服務單位、地區團體及私人機構等協作，於地區試點推行「老爹媽攻略」長者社區支援服務計劃，加快回應獨居或雙老長者的居家服務需要，強化鄰里支援網絡。
- ✧ 協調區內社會服務單位、學校及地區團體，推廣老有所為、倡導積極樂頤年、促進長幼共融及建立和諧社區。為更有效地運用資源，「左鄰右里積極樂頤年計劃」和「老有所為活動計劃」將會合併。
- ✧ 繼續協調區內長者中心進行「長者中心設施改善計劃」，提昇中心的環境及設備，改善服務質素。

- ✧ 針對區內長者人口偏高及情緒健康問題，舉辦一系列活動推廣長者精神健康，加強對有需要長者的支援，提升他們的情緒健康及效能感。亦透過個案工作、小組、活動、義工探訪等，支援區內長者或／及護老者實踐「居家安老」。

6.5 康復及醫務社會服務

- ✧ 推廣新增的「嚴重肢體傷殘人士綜合支援服務」，由個案經理提供一站式的綜合支援服務，並處理在社區生活的嚴重肢體傷殘人士租用醫療器材和購買醫療消耗品的津貼申請；並繼續在地區推廣「嚴重殘疾人士家居照顧服務」。
- ✧ 增加區內兩隊「精神健康綜合社區中心」的人手，為精神病康復者的家屬及照顧者提供更深入輔導及支援，以紓緩其照顧壓力及鞏固其互助網絡，並加強社區教育和預防工作。
- ✧ 透過調配資源及協調非政府機構以地區為本推行的「急救天使-急救Teens」計劃，為青少年及其家長舉辦精神健康講座和精神健康急救班，增強家長對情緒或精神健康問題的認識和處理技巧，並能及早識別和跟進有情緒或精神健康問題的青少年。
- ✧ 透過觀塘區精神健康工作小組，聯繫醫院管理局、相關政府部門及跨專業界別討論區內有關精神健康的課題，共商策略回應地區的需要，並舉辦工作坊，提昇地區持份者對精神健康的認識和處理技巧。
- ✧ 透過講座及參觀有關設施，讓區內專業人士／持份者認識有特殊需要學前兒童及相關的支援服務，以便更有效協助父母／照顧者了解及照顧他們。
- ✧ 繼續為輪候資助學前康復服務的兒童提供學習訓練津貼，讓低收入家庭有特殊需要的學前兒童可在輪候服務期間，使用相關的自負盈虧服務，以幫助他們的學習及發展。

6.6 扶助弱勢社群

- ✧ 配合繼續推行「自力更生綜合就業援助計劃」，以家庭為基礎向服務對象提供一站式綜合就業援助服務，鼓勵及協助身體健全但失業之綜援申領人，強化他們的就業意欲，消除就業障礙，增強受僱能力等。
- ✧ 配合繼續試行的「進一步鼓勵『自力更生綜合就業援助計劃』綜接受助人就業的獎勵計劃」。扶貧委員會通過由關愛基金撥款推行試驗計劃，探討以目標獎勵金額，鼓勵健全的綜接受助人就業，最終脫離綜援網。

- ✧ 除繼續推行「廣東計劃」，讓符合資格的65歲或以上並選擇移居廣東的香港長者發放高齡津貼外，政府亦會注意和配合總結「廣東計劃」的實施經驗後，研究把「長者生活津貼計劃」擴展至廣東的可行性。
- ✧ 鼓勵地區團體及商戶相互合作，善用社區資源，服務區內有需要的人士及家庭。透過社區愛心商戶表揚計劃及地區義工嘉許禮，表揚區內的愛心商戶，藉此鼓勵更多小商戶加入義務工作行列。
- ✧ 透過以地區為本推行的「影子領袖師友計劃」，推動專業人士、企業管理層及中小企負責人等加入義務工作的行列，運用企業的資源及專業知識，服務弱勢社群;並鼓勵企業與社福機構建立夥伴合作關係，攜手參與地區服務和發揮關愛精神。
- ✧ 繼續透過「觀塘動力網」計劃，凝聚地區資源，發展不同年齡及階層人士的潛能，連結成地區力量，積極參與地區義工服務，為有需要和弱勢家庭帶來關愛和希望。

6.7 建立社區網絡

- ✧ 聯同相關的政府部門、非政府機構及各有關持份者組成地區支援網絡工作小組，為區內安達臣道涉及四萬八千多新入伙居民的大型公屋項目，策劃相關的支援服務，讓居民認識地區上的福利服務及社區資源，及早識別有服務需要的居民，轉介他們接受適切的服務，並發掘新居民的擅長、才能及興趣，建立地區資本。透過調配資源及協調有關持份者，按居民入伙進度，推展第一階段的準備及實時工作。
- ✧ 透過宣傳活動、外展手法，義工及鄰舍的支援網絡，及與地區伙伴協作，支援區內有需要的弱勢社群，包括新來港人士、少數族裔人士、單親家庭或婦女等，以協助他們認識／連繫社區資源，提升解決個人或家庭問題能力及融入社區，協助他們建立互助網絡和歸屬感，共建友善社區。

總結

7. 請各委員備悉觀塘區福利辦事處2015-16年度工作計劃。

社會福利署
觀塘區福利辦事處
2015年4月

運輸署
觀塘區 2015/2016 年度工作計劃

1. 公共巴士服務

- 1.1 依據服務詳情表規管區內現有的公共巴士服務。
- 1.2 因應諮詢結果落實各項巴士路線發展計劃。
- 1.3 安達臣道發展區公共運輸服務 (專營巴士及公共小巴(專線)服務)
 - 運輸署已就安達臣道公共房屋發展區的公共運輸服務安排，於 2015 年 1 月 29 日諮詢觀塘區議會交通及運輸委員會，現正收集其他相關區議會及業界的意見。運輸署在綜合各方意見後，將會落實有關建議方案，並開始進行專營巴士及公共小巴營辦商的招標及遴選工作。
- 1.4 制訂來年的巴士路線發展計劃，並於 2015 年初進行諮詢。

2. 專線小巴服務

- 2.1 依據服務詳情表規管區內現有的專線小巴服務。
- 2.2 改善專線小巴營運的方案：
 - 往來油塘(高怡邨)與九龍灣(啟仁街)的專線小巴第 87 號線已於 2015 年 1 月底投入服務，以加強油塘區與九龍灣區的交通聯繫。運輸署會密切留意該線的運作情況，並繼續監察區內其他專線小巴路線的服務水平，適時調整有關服務以配合乘客需求。
- 2.3 觀塘市中心重建項目重建第二及第三發展區時之過渡期臨時小巴士站及巴士站安排：
 - 繼位於前政府合署的臨時小巴士站於 2014 年 5 月 1 日啟用，位於裕民坊的臨時巴士總站亦已於 2014 年 11 月 30 日起啟用，以取替仁愛圍巴士總站，供九巴第 3D、17 號線及隧巴第 101 號線作為總站。仁愛圍巴士總站亦在上述同一時間起永久關閉。運輸署會繼續密切監察該重建項目進行期間對區內交通及公共運輸服務的影響，適時作出調整。

3. 公共運輸設施

- 3.1 九巴向本署申請興建或研究中的上蓋名單：

協和街休憩處花園對出	由於該處行人路狹窄，建議的三組上蓋興建工程需分階段進行，以減低對乘客及途人的影響。其中兩組上蓋已於2014年完工。九巴已再次向路政署提交申請興建餘下一組上蓋，有關工程預計於2015年年中完成
秀茂坪近曉光街	已於2014年9月完工
觀塘道聖約瑟英文中學外	預計2015年動工
宏照道九龍灣運動場對面	預計2015年動工
啓祥道近宏展街	預計2015年動工
牛頭角道牛頭角下邨貴輝樓外	預計2015年動工
牛頭角道花園大廈喜鵲樓樓外	預計2015年動工
觀塘道玉蓮台外(近第4座)	預計2015年動工
鯉魚門道聖安當女書院外	預計2015年動工

註：有關次序及時間需視乎各地點的掘路許可證申請時間，地底設施妨礙等。

4. 道路/交通工程

4.1 在策劃中的主要道路/交通工程項目

當局正檢討有關工程項目的需要及考慮其它替補方案，當中包括將鯉魚門道及啟田道迴旋處改建為交通燈號控制交匯處。另外，我們已就短期改善方案進行探討及諮詢政府部門。

4.2 小型道路改善計劃

大業街、康德道及大業里交界路口改善工程	暫時擱置，在水務工程完成後再重新展開
於碧雲道增設電單車泊位	正在申請掘路許可證
新清水灣道近彩虹交匯處道	加設車輛掉頭設施工程 - 工程進行中

5. 道路交通管理計劃、道路工程交通安排及車位供應研究

- 5.1 運輸署交通工程部在年內會因應交通狀況改變及依據有關地區的中長期分區規劃發展研究，制訂及實施各項道路交通管理計劃。
- 5.2 運輸署會審慎審批各項道路工程的臨時交通安排，同時亦會密切留意各項主要道路工程的進展，減低因工程而帶來的影響。
- 5.3 運輸署亦會跟據規劃標準及設計手冊進行研究並提供適量的車位數目供觀塘區駕駛人士使用。

觀塘警區首要行動項目 2015

打擊暴力罪案

確保治安

- 確保以合適的人手調配去維持前線強大警力以遏止暴力罪案，並對高風險地點倍加留意。
- 加強採取以情報為主導的行動，打擊街黨及其活動，特別是涉及青少年的街黨活動。

家庭暴力

- 確保以高度專業水平處理家庭暴力案件。

打擊黑社會、犯罪集團及有組織罪行

- 積極針對打擊黑社會人物及活動，特別針對集團式及有組織罪案，識別及瓦解利用青少年的犯罪活動。
- 促進具潛質初級警務人員的職業發展。
- 採取積極行動，打擊非法收債活動。

打擊毒品

- 打擊毒販，特別針對利用青少年販毒的不法分子。
- 採取積極措施，調查和充公販毒得益。
- 採取多機構合作和以社區為本的模式，加強學生及青少年的意識，防止他們吸食危害精神毒品。

打擊「搵快錢」罪案

- 採取多機構合作和以社區為本的模式，加強學生及青少年的意識，防止他們吸食危害精神毒品。
- 遏止爆竊、地盤盜竊、車內盜竊及店舖盜竊等罪案，並透過多機構的教育活動，讓公眾了解現今的趨勢。

加強網絡安全和打擊科技罪行

- 採用多機構合作模式，加強市民對電腦及網絡安全和使用互聯網及社交媒體所帶來的詐騙及風險意識。
- 在處理和調查科技罪行方面，加強統籌及專業知識的分享。

提高公眾安全

公眾活動

- 加強公眾對警隊在維護公共秩序及公眾安全所擔當的角色及責任的理解及支持。
- 與公眾活動的組織人和相關人士聯繫，增進彼此了解和爭取公眾支持。
- 有效地策劃、溝通和執行有關工作，以確保公眾活動的公共秩序及安全。

道路安全

- 採用多機構合作模式，減少致命及嚴重的交通意外。
- 重點打擊酒後駕駛、藥駕及毒駕行為、超速駕駛及非法賽車。
- 促進行人及踏單車安全。

確保治安

- 定期進行跨機構演習，為應付重大事故及災難的救援階段做好準備。
- 覆檢應變計劃以加強在復原階段的處理能力，以適時開放受影響地區。

加強反恐工作

- 加強對恐怖活動的情報的認知，以確保警隊/總區隨時準備就緒。
- 覆檢應變計劃，以提高對重要基礎設施和可能受襲的處所的保護。
- 定期進行訓練和跨機構演習，以測試和加強應變計劃。
- 策略性調配總區資源，確保採取適時、有效和協調的措施，應付恐怖活動。

秀茂坪警區 2015 年度警務工作計劃

目標

確保秀茂坪警區治安良好。

大綱

秀茂坪警區將採取五管齊下的方法對付罪行，包括(1)情報收集與分析 (2)預防(3)主動調查及執法 (4)教育及宣傳 (5)內部和外部協作，並將以下列各項行動列為執法重點：

(1) 打擊暴力罪案

確保以合適調配人手去維持前線足夠警力以遏止暴力罪案，並對高風險地點倍加留意；打擊街黨及其活動，特別是涉及青少年的街黨活動；專業地及有效率地處理和調查所有涉及家庭暴力的報告。

(2) 打擊黑社會、犯罪集團及有組織罪行

積極針對打擊黑社會人物及其犯罪活動，識別及瓦解利用小童及青少年的犯罪活動；採取積極行動，打擊非法收債活動；教育青少年對學校欺凌和黑社會有關的活動的認識；透過加強與學校和非政府組織的聯繫，防止青少年遭黑社會分子的利用。

(3) 打擊毒品

積極打擊毒販，特別針對利用青少年販毒的不法分子，採取多機構合作和以社區為本的模式，加強學生及青少年的意識，防止他們吸食危害精神毒品。

(4) 打擊「搵快錢」罪案

重點打擊詐騙的犯罪團伙，特別是針對電話、互聯網及社交媒體騙案；策略性巡邏有關黑點，以情報為主導的行動，應付最新的犯罪趨勢；提高市民的警覺性，並爭取社區支持。

(5) 加強網絡安全及打擊科技罪行

採用多機構合作模式，加強市民對電腦保安和使用社交媒體及互聯網所帶來的詐騙及風險意識；採取以情報為主導的行動，增加調查人員科技罪行的培訓；應付最新的犯罪趨勢。

(6) 提高公眾安全

加強公眾對警隊在維護公共秩序及公眾安全所擔當的角色及責任的理解及支持；採用多機構合作模式，減少致命及嚴重交通意外。

(7) 加強反恐工作

在相關基建進行定期訓練和跨機構演習；積極與各持份者、相關人士及公眾作出聯繫；策略性調配警區資源，確保採取適時、有效和協調的措施，以加強警方應付恐怖活動的能力。

廉政公署東九龍及西貢辦事處 二零一五／一六年度工作計劃

引言

本文件旨在向觀塘區議會闡述本辦事處二零一五／一六年度
的工作重點。

背景

2. 廉政公署東九龍及西貢辦事處為觀塘、黃大仙及西貢區內工
作及居住的市民舉辦各類防貪及倡廉教育活動，傳揚肅貪倡廉信
息，凝聚地區力量，推廣廉潔風尚。同時，本辦事處亦接受市民的
貪污舉報及提供諮詢服務。

工作策略與重點

3. 在制定本年度的工作計劃時，我們主要的考慮因素包括社會
對維護廉潔核心價值的訴求、選舉周期開始、青年人的角色、經濟
持續發展、貪污趨勢、民生問題、以及本區的特色和需要。本辦事
處今年的工作策略包括：

- 宣傳廉潔選舉
- 加強地區聯繫
- 持續推廣廉潔樓宇管理
- 深化青年人誠信教育
- 鞏固公職人員誠信文化
- 推廣商業及專業道德和良好管治
- 運用多媒體宣傳防貪信息

4. 本辦事處計劃於二零一五/一六年安排約 800 次防貪教育活動，包括探訪、防貪講座及出席地區會議及活動等，並舉辦 36 項倡廉活動，預計接觸超過 100,000 人次。主要工作如下：

(一) 宣傳廉潔選舉

5. 香港將於二零一五至二零一七年期間，舉行新一輪的各級公共選舉（包括於二零一五年區議會選舉），所以宣傳廉潔選舉是本年的重點項目。配合社關處以「守法規 重廉潔」為主題的三年「維護廉潔選舉計劃」，本辦事處會全方位向各項選舉的候選人、助選團成員及選民等推廣廉潔選舉的信息，透過不同渠道將信息滲透至社會各階層。

6. 有鑑於社會近年對「種票」及「賄選買票」等行為的關注，本辦事處今年會分兩個階段推出宣傳教育活動：先配合政府的選民登記活動，推出「反種票」宣傳；繼而於投票日前加強提醒選民要恪守法規，切勿以身試法。其他宣傳教育工作包括：

- 安排流動展覽車及舉辦巡迴展覽，在觀塘區人流暢旺的地方，深入社區接觸市民；
- 於老人中心為年長選民安排講座和透過公共屋邨組織舉辦簡介會；
- 利用智能手機應用程式、廉政頻道（I-Channel）、YouTube 及其他受歡迎的網站向年青一羣發放廉潔選舉的信息；
- 透過在大專院校的講座和「廉政大使」於校內籌辦的活動，向大專學生宣傳有關廉潔選舉的信息；
- 於中、小學的活動加插廉潔選舉元素，讓廉潔選舉文化的種子可儘早在下一代植根；及
- 專題網站和查詢熱線。

(二) 加強地區聯繫

7. 本辦事處將鼓勵市民以行動積極參與和支持廉政，舉報貪污。除了繼續邀請觀塘區議會、觀塘民政事務處及地區團體等以維護廉潔選舉為主題舉辦活動¹之外，本辦事處亦會邀請地區團體組團參觀廉署並在當中介紹廉署工作、選舉法例及舉報貪污的途徑。

8. 本辦事處更會保持地區聯絡工作，透過出席觀塘區相關諮詢委員會會議及保持與地區團體的緊密聯繫，爭取社區領袖和團體對倡廉工作的支持；又會出席區內所有共二十七個屋邨管理諮詢委員會的會議，介紹公共屋邨可如何配合廉署的工作，向居民宣傳貪污的禍害及舉報貪污的途徑；亦將繼續舉辦「會晤市民」茶敘，聆聽市民對肅貪倡廉工作的意見，並藉此擴闊地區網絡。此外，本辦事處亦會繼續邀請地區團體參加「社區教育參與計劃」，利用本辦事處提供的物資及支援，自行舉辦倡廉活動。

(三) 推廣廉潔樓宇管理

9. 本辦事處會繼續透過探訪和講座/研討會，加強法團對反貪法例和防貪措施的認識。並繼續主動聯絡區內新成立的法團，以及收到屋宇署維修令或消防處安全指示的法團，介紹防貪教育服務。又會配合政府相關的計劃，如「樓宇更新大行動」、「強制驗樓計劃」等，與政府部門和相關機構合作，透過他們的網絡向相關法團提供防貪服務。

(四) 深化年青人誠信教育

10. 來年，社關處會繼續致力推行不同的活動計劃培養青年人的正面價值觀，並會配合各級公共選舉陸續舉行，在活動中加入廉潔選舉信息。

- 大專院校和中學生 - 在新一學年，本辦事處將繼續舉辦大專「廉政大使計劃」及「高中 iTeen 領袖」計劃，鼓勵學生於校園內籌辦不同形式的活動，協助廉署推動誠信文

¹活動計劃書將於稍後呈交觀塘社會服務委員會審閱。

化；

- 高小學生 - 本辦事處會邀請區內小學參加「電子故事書閱讀計劃」，利用社關處製作德育故事電子書向小學生傳遞正面價值觀及鼓勵閱讀風氣；
- 幼稚園和初小學生 - 本辦事處會免費派發社關處製作的「智多多」卡通電影光碟及活動冊，供區內幼稚園和小學學生，在課堂或課外活動時使用；及
- 少數族裔青少年 - 本辦事處會安排合適活動，讓少數族裔青少年了解廉署工作，及鼓勵他們將有關信息在其家庭及社群之間傳播。

(五) 鞏固公職人員誠信文化

11. 本辦事處一直以來都有為政府人員提供適切的防貪教育。於新一年度，除為區內的政府部門舉辦恆常的防貪培訓外，本辦事處會與公務員事務局合辦專題工作坊，及應個別部門的需要舉辦培訓課程，加強公務員對利益衝突及公職人員行為失當罪的了解，並提醒他們審慎理財的重要。另外，本辦事處快將完成為公務員編制網上防貪培訓教材。教材將於今年中上載至公務員培訓處的公務員易學網，方便公務員使用網上教材。

(六) 推廣商業及專業道德和良好管治

12. 本辦事處會繼續為區內商業機構提供防貪培訓服務，以及防貪顧問服務。此外，有鑑於上市公司對香港經濟起著舉足輕重的角色，社關處將於二零一五／一六年開展為期三年的上市公司誠信推廣計劃，加強上市公司管理人員的誠信教育。

(七) 運用多媒體宣傳防貪信息

13. 社關處會優化及提升各網絡平台的界面設計、以短片、廉署資訊及會員制為主軸，利用廉署智能手機應用程式作為廉署發放資訊及教育信息的重要渠道；拍攝《ICAC Today》網上短片系列，介紹各項肅貪倡廉活動；並會製作約二十集的生活誠信短片系列，介紹各行各業的貪污陷阱及防貪方法。

總結

14. 廉署多年來透過「三管齊下」的反貪策略，有效地推展肅貪倡廉工作。在堅實的反貪基礎上，社關處會繼續與時並進及不斷優化策略，向社會各界提供適切的防貪教育服務，並與市民攜手推動廉潔文化。雖然預期將面對不少挑戰，但社關處各同事會繼續以專業和堅毅的精神推行各項工作，並爭取市民的大力支持。

徵詢意見

15. 請各委員就廉政公署東九龍及西貢辦事處二零一五/一六年度工作策略及計劃推行的活動發表意見。

廉政公署東九龍及西貢辦事處
二零一五年四月

* * * *

觀塘區議會 2015/16 年度工作計劃

目的

本文件旨在邀請議員通過觀塘區議會(下稱“區議會”) 2015/16 年度的建議工作計劃；及從 2014/15 年度轉撥至 2015/16 年度有關工作計劃的財務安排。

背景

2. 財務及行政委員會(下稱“財委會”)在 2015 年 3 月 26 日舉行的第 21 次會議，討論及通過各委員會和專責小組於 2015/16 年度的建議工作計劃；及從 2014/15 年度轉撥至 2015/16 年度有關工作計劃的財務安排。現夾附財委會文件第 4/2015 號(附錄一)及第 2/2015 號(附錄二)，以供參閱。

徵詢意見

3. 請委員考慮通過觀塘區議會 2015/16 年度工作計劃建議；及從 2014/15 年度轉撥至 2015/16 年度有關工作計劃的財務安排。

觀塘區議會秘書處

2015 年 4 月

觀塘區議會
財務及行政委員會文件第 4/2015 號
(第 21 次會議: 26.3.2015)

觀塘區議會 2015/16 年度工作計劃

目的

本文件旨在邀請委員通過觀塘區議會(下稱“區議會”)於 2015/16 年度的建議工作計劃。

2015/16 年度撥款額

2. 區議會 2015/16 年度撥款總額預計為 43,981,000 元(與 2014/15 年度相同), 分項如下:

(a) “社區參與活動” – 24,400,000 元; 及

(b) “地區小型工程” – 19,581,000 元

3. 觀塘區議會於 2015 年 3 月 3 日第 21 次會議上, 原則上通過 2015/16 年度觀塘區地區小型工程撥款建議、2015/16 年度區議會轄下委員會及專責小組撥款建議的安排(觀塘區議會文件第 7/2015 號)。

(i) 地區小型工程

4. 區議會 2015/16 年度的「地區小型工程」撥款總額預計為 19,581,000 元。參照 2014/15 年度的撥款安排, 約 **86%**(即約 **16,840,000 元**)的撥款將轉撥予地區工程專責小組, 以進行較大型及複雜的新工程項目, 及支付小組已通過但尚未完成的工程項目。

5. 餘下約 **14%**(即約 **2,741,000 元**)的撥款, 則轉撥予環境及衛生委員會, 以進行較小型及與環境美化及綠化有關的新工程項目和支付委員會已通過但尚未完成的工程項目。撥款詳情載於附件一。

(ii) 社區參與活動

6. 區議會 2015/16 年度社區參與活動的撥款額預計為 **24,400,000** 元。為確保善用所獲 24,400,000 元撥款，各委員會/專責小組可按需要策劃較撥款額為多的活動，但須控制實際支出，以確保不超越所獲的實際撥款額。有需要時，委員會/專責小組可向財務及行政委員會(下稱“財委會”)申請使用儲備撥款，但需解釋所需額外撥款的用途。撥款詳情載於附件二。

徵詢意見

7. 請委員通過 2015/16 年度建議工作計劃。

觀塘區議會秘書處

2015 年 3 月

觀塘區議會地區小型工程 2015/16 年度建議撥款

委員會/專責小組	建議撥款(\$) *
環境衛生	2,741,000
地區工程	16,840,000
共：	19,581,000

* 2015/16 年度建議撥款安排與 2014/15 年度相同

文化、康樂及體育事務委員會
2015/16年度建議活動及撥款

	撥款申請	建議活動撥款
(a) 獲觀塘區議會於2015/16年初撥款	\$16,386,700	\$16,386,700
(b) 財務及行政委員會年中撥款(特別主題活動)	\$0	\$0
(c) 文化、康樂及體育事務委員會共獲撥款(a+b)	\$16,386,700	\$16,386,700
(d) 文康會撥予康文署撥款(A)	\$7,231,189	\$6,500,000
(e) 文康會撥予地區團體及委員會撥款(B+C+D)	\$8,874,607	\$8,874,607
(f) 文康會撥予區議會及民政事務處舉辦的主題活動(E)	\$2,410,000	\$2,410,000
(g) 文康會轉撥自2014/15年度賬目下的工作計劃(F)	\$649,959	\$649,959
(h) 文化、康樂及體育事務委員會儲備(G)	\$410,500	\$410,500
(i) 文康會的撥款總數(A+B+C+D+E+F)	\$18,515,796	\$18,845,066

建議活動	15/16撥款申請	建議活動撥款	備註
恆常活動			
(A) 康樂文化事務署撥款	\$7,231,189	\$6,500,000	比14/15撥款申請\$6,000,000增加\$500,000
有關撥款佔文康會總撥款的百份比	44.13%	39.67%	
(B) 五個主要地方團體			
(a) 觀塘區文娛康樂促進會	\$844,531	\$844,531	比14/15撥款申請\$771,444增加\$73,087
(b) 觀塘體育促進會有限公司	\$625,436	\$625,436	比14/15撥款申請\$478,296增加\$147,140
(c) 觀塘區學校聯會	\$445,050	\$445,050	比14/15撥款申請\$420,220增加\$24,830
(d) 觀塘兒童合唱團	\$244,590	\$244,590	比14/15撥款申請\$242,510增加\$2,080
(e) 觀塘游泳會有限公司	\$80,000	\$80,000	比14/15撥款申請\$60,000增加\$20,000
(B) 主要地方團體總計	\$2,239,607	\$2,239,607	
有關撥款佔文康會總撥款的百份比	13.67%	13.67%	
(C) 其他地方團體			
1. 大廈組織			
(a) 互助委員會	\$920,000	\$920,000	撥款不變
(b) 業主立案法團	\$460,000	\$460,000	
小計	\$1,380,000	\$1,380,000	
有關撥款佔文康會總撥款的百份比	8.42%	8.42%	
2. 地區團體(社區參與及地區節資助計劃)			
(a) 社團	\$2,200,000	\$2,200,000	比14/15撥款增加\$200,000
(b) 非政府組織(社署協助審批)	\$145,000	\$145,000	比14/15撥款增加\$20,000
小計	\$2,345,000	\$2,345,000	
有關撥款佔文康會總撥款的百份比	14.31%	14.31%	
3. 綜合文康體演藝活動(地區文化活動資助計劃)	\$800,000	\$800,000	比14/15撥款增加\$200,000
(C) 其他地方團體總計	\$4,525,000	\$4,525,000	
有關撥款佔文康會總撥款的百份比	27.61%	27.61%	

文化、康樂及體育事務委員會
2015/16年度建議活動及撥款

建議活動	15/16撥款申請	建議活動撥款	備註
(D) 委任委員會			
1. 六個分區委員會及分區委員聯誼日			
(a) 觀塘西	\$180,000	\$180,000	比14/15撥款增加\$20,000
(b) 四順	\$180,000	\$180,000	
(c) 秀茂坪	\$180,000	\$180,000	
(d) 觀塘中	\$180,000	\$180,000	
(e) 觀塘南	\$180,000	\$180,000	
(f) 藍田	\$180,000	\$180,000	
小計	\$1,080,000	\$1,080,000	
有關撥款佔文康會總撥款的百份比	6.59%	6.59%	
2. 觀塘健康城市督導委員會	\$630,000	\$630,000	比14/15撥款增加\$30,000
3. 撲滅罪行委員會	\$250,000	\$250,000	比14/15撥款增加\$20,000
4. 地區青年委員會	\$150,000	\$150,000	比14/15撥款增加\$50,000
(D) 委任委員會總計	\$2,110,000	\$2,110,000	
有關撥款佔文康會總撥款的百份比	12.88%	12.88%	
(E) 區議會及民政事務處主題活動			
1. 慶祝回歸及國慶活動			
(a) 賀回歸酒會(2015年)	\$250,000	\$250,000	比14/15撥款增加\$50,000
(b) 慶祝國慶活動(燈飾、燈柱對旗等) (2015年10月至2016年2月)	\$420,000	\$420,000	比14/15撥款增加\$20,000
(c) 慶祝國慶活動(國慶酒會)(2015年)	\$250,000	\$250,000	比14/15撥款增加\$20,000
(d) 特別慶祝活動	\$650,000	\$650,000	撥款不變
2. 新春酒會(2016年)	\$250,000	\$250,000	比14/15撥款增加\$50,000 (備註1)
3. 元宵慶祝活動(2016年)	\$400,000	\$400,000	比14/15撥款申請\$397,300 (年初撥款 \$350,000, 年中額外撥款\$47,300) 增加\$2,700 (備註1)
4. 花卉展覽(綠化推廣攤位)(2016年)	\$20,000	\$20,000	比14/15撥款增加\$5,000 (備註1)
5. 觀塘區體育比賽	\$100,000	\$100,000	撥款不變
6. 「祖國親、香港情」慶祝國慶聯校匯演	\$70,000	\$70,000	比14/15撥款增加\$5,000
(E) 區議會及民政事務處主題活動總計	\$2,410,000	\$2,410,000	
有關撥款佔文康會總撥款的百份比	15%	15%	
(I) (A)至(E) 恆常活動總計		\$17,784,607	
(F) 轉撥自2014/15年度賬目下的工作計劃		\$649,959	臨時數字
(G) 文化、康樂及體育事務委員會儲備		\$410,500	
總計(A)至(G)		\$18,845,066	115.00% (備註2)

備註1：

建議「新春酒會」、「元宵慶祝活動」及「花卉展覽(綠化推廣攤位)」在2016年的首3個月內推行。此活動會向新一屆區議會作建議及申請確認，通過後才落實。

備註2：

為確保能有效全數運用所獲撥款，委員會/專責小組可按需要策劃較撥款額為多的活動，但須控制實際支出，以確保不超越所獲的實際撥款額。有需要時，委員會/專責小組可向財務及行政委員會申請使用儲備撥款。

**財務及行政委員會
2015/16年度活動及撥款**

	撥款
(i) 獲觀塘區議會於2015/16年初撥款 (A)+(B)	\$1,629,000
(ii) 獲觀塘區議會於2015/16年初撥款予防火委員會 (C)	\$250,000
(iii) 獲觀塘區議會於2015/16年初撥款供各委員會聘請員工 (D)	\$962,000
(iv) 2015/16年初區議會儲備撥款作支援活動之用 (E)	\$2,491,100
(v) 財務及行政委員會於2015/16年共獲撥款 (A)至(E)	\$5,332,100

	2015/16年 撥款(\$)
(A) 恆常活動	
1. 印製掛曆、月曆、記事簿、揮春、利是封等	600,000
2. 製造區議會紀念品	300,000
3. 區議會周年工作報告、宣傳單張及海報等	300,000
4. 地區報宣傳	30,000
5. 參觀政府部門/公共機構	10,000
6. 行政及雜項開支	5,000
小計	1,245,000
有關撥款佔委員會總撥款的百份比	23.4%
(B) 主題活動	
1. 2015年觀塘社區樂絃	20,000
2. 其他主題活動	364,000 (備註1)
小計	384,000
有關撥款佔委員會總撥款的百份比	7.2%
(C) 防火委員會撥款	
小計	250,000
有關撥款佔委員會總撥款的百份比	4.7%
(D) 聘請員工	
小計	962,000
有關撥款佔委員會總撥款的百份比	18.0%
(E) 區議會儲備活動	
小計	2,491,100 (備註2)
有關撥款佔委員會總撥款的百份比	46.7%
(A+B+C+D+E) 總計	5,332,100

備註(1): 預留55,000元給來屆區議會，在2016年1至3月舉辦活動之用。

備註(2): 區議會儲備2,491,100元，預留2,077,146元支付合約員工及相關費用，餘款413,954元用作支援各委員會籌辦活動。

社會服務委員會
2015/16年度建議活動及撥款

	撥款	預計開支
區議會撥款情況		
(a) 獲觀塘區議會於2015/16年初撥款	\$1,912,700	\$1,912,700
(b) 財務及行政委員會年中撥款(特別主題活動)	\$0	\$0
(c) 社會服務委員會共獲撥款(a+b)	\$1,912,700	\$1,912,700

社會服務委員會撥款情況		
(d) 委員會分撥予地方團體撥款	\$2,270,000	\$2,270,000
(e) 委員會分撥予政府部門合辦的活動撥款	\$595,000	\$595,000
(f) 委員會自行籌辦區議會活動撥款	\$1,166,000	\$1,166,000
(g) 委員會自行籌辦區議會活動及分撥予其他團體的撥款(d+e+f)	\$4,031,000	\$4,031,000

建議活動	15/16撥款申請	建議活動撥款	備註
(A) 地方團體撥款申請			
1. 撥款予地方團體舉辦不同主題的社區活動	350,000	350,000	比14/15撥款申請\$280,000增加\$70,000 (+25%)
2. 給孩子們一點關懷、愛心、勉勵計劃	250,000	250,000	
3. 新來港共融行動活動	350,000	350,000	比14/15撥款申請\$240,000增加\$110,000 (+45%)
4. 觀塘區國際復康日推廣日活動	200,000	200,000	比14/15撥款申請\$180,000增加\$20,000 (+11%)
5. 觀塘區提供臨時自修室服務	120,000	120,000	比14/15撥款申請\$180,000減少\$60,000(-33%)
6. 婦女自強運動計劃	100,000	100,000	
7. “健康和諧關愛校園”獎勵計劃	350,000	350,000	比14/15撥款申請\$280,000增加\$70,000 (+25%)
8. 以觀塘區有需要的家庭為對象的支援計劃	150,000	150,000	比14/15撥款申請\$50,000增加\$100,000 (+200%)
9. 少數族裔人士服務計劃	400,000	400,000	比14/15撥款申請\$291,468增加\$108,532 (+37%)
小計	2,270,000	2,270,000	
有關撥款佔委員會總撥款的百份比	118.7%	118.7%	
(B) 政府部門及委員會合辦的活動			
1. 社會福利署觀塘推行的活動計劃	400,000	400,000	比14/15撥款申請\$350,000增加\$50,000 (+14%)
2. 觀塘區公民教育委員會活動	165,000	165,000	比14/15撥款申請\$155,000增加\$10,000 (+6.5%)
3. 廉政公署推行的倡廉教育活動	30,000	30,000	比14/15撥款申請\$50,000減少\$20,000 (-40%)
小計	595,000	595,000	
有關撥款佔委員會總撥款的百份比	31.1%	31.1%	
(C) 區議會及民政事務處主辦的主題活動			
1. 寒冬送暖活動	170,000	170,000	
2. 賀歲粵劇	600,000	600,000	
3. 同一個夢想綜合晚會	180,000	180,000	比14/15撥款申請\$150,000增加\$30,000 (+20%)
4. 婦女事務工作會議	10,000	10,000	
5. 觀塘社區共融音樂劇	200,000	200,000	
6. 社會福利服務參觀活動	6,000	6,000	
小計	1,166,000	1,166,000	
有關撥款佔委員會總撥款的百份比	61.0%	61.0%	
恆常活動總計(A+B+C)		4,031,000	按實際需要向財務及行政委員會申請額外撥款支付不足款項
有關撥款佔委員會總撥款的百份比		210.7%	

備註：

為確保能有效全數運用所獲撥款，委員會/專責小組可按需要策劃較撥款額為多的活動，但須控制實際支出，以確保不超越所獲的實際撥款額。有需要時，委員會/專責小組可向財務及行政委員會申請使用儲備撥款。

地區設施管理委員會
2015/16 年度建議活動

2015/16 年度撥款額：224,300 元

舉辦活動	撥款(\$)	備註
1. 「歷史及文化足跡@觀塘」計劃	48,000	由康樂及文化事務署負責推行。
2. 與地區設施有關活動	60,000	由地區設施管理委員會負責推行。
3. 視察區內社區設施活動	6,000	由區議會秘書處安排區內設施參觀活動。
活動費用：	114,000	
儲備：	110,300	
總計：	224,300	

交通及運輸委員會
2015/16 年度建議活動

2015/16 年度撥款額：170,500 元

舉辦活動	撥款(\$)	備註
1. 觀塘區道路安全運動	120,000	由交通及運輸委員會轄下工作計劃小組與警務處一同推行。
2. 印製觀塘區交通網絡指南	83,000	由交通及運輸委員會轄下工作計劃小組推行。
3. 參觀政府部門/公共交通機構	5,000	安排委員到與交通或運輸有關的機構、部門或設施參觀。
總計：	208,000	

備註：

為確保能有效全數運用所獲撥款，委員會/專責小組可按需要策劃較撥款額為多的活動，但須控制實際支出，以確保不超越所獲的實際撥款額。有需要時，委員會/專責小組可向財務及行政委員會申請使用儲備撥款。

觀塘區發展及重建專責小組
2015/16 年度建議活動

2015/16 年度撥款額：168,200 元

舉辦活動	撥款(\$)	備註
1. 運作「吃喝玩樂在觀塘」網站	40,000	由專責小組負責推行。
2. 研究及印製報告	80,000	由專責小組負責推行。
3. 參觀活動	2,000	安排 1-2 次參觀活動。
4. 儲備	46,200	
總計：	168,200	

備註：

為確保能有效全數運用所獲撥款，委員會/專責小組可按需要策劃較撥款額為多的活動，但須控制實際支出，以確保不超越所獲的實際撥款額。有需要時，委員會/專責小組可向財務及行政委員會申請使用儲備撥款。

房屋事務委員會
2015/16 年度建議活動

2015/16 年度撥款額：125,600 元

舉辦活動	撥款(\$)	備註
1. 推廣私人大廈管理活動	100,000	由房屋事務委員會轄下工作計劃小組推行。
2. 與公共房屋有關的活動	42,400	由房屋事務委員會轄下工作計劃小組推行。
3. 參觀活動	2,600	安排 1-2 次參觀與房屋事務有關的機構、部門或設施。
總計：	145,000	

備註：

為確保能有效全數運用所獲撥款，委員會/專責小組可按需要策劃較撥款額為多的活動，但須控制實際支出，以確保不超越所獲的實際撥款額。有需要時，委員會/專責小組可向財務及行政委員會申請使用儲備撥款。

環境及衛生委員會
2015/16 年度建議活動

2015/16 年度撥款額：68,400 元

舉辦活動	撥款(\$)	備註
1. 撥款予地方團體舉辦防火活動	50,000	由環境及衛生委員會觀塘區防火運動撥款審核小組負責審核撥款申請，並由各地方團體推行。
2. 觀塘環境工作坊	10,000	由環境及衛生委員會工作計劃小組推行，舉辦工作坊提昇市民的衛生意識。
3. 私人樓宇環保清潔比賽	15,000	由環境及衛生委員會工作計劃小組推行，邀請區內大廈組織參與。
4. 視察地區環境衛生及有關設施	4,000	區議會秘書處安排委員到與環境衛生有關的機構和部門及區內各處進行視察。
5. 加強於區內宣傳衛生防護資訊	60,000	安排製作宣傳品以加強於區內宣傳衛生防護資訊。
總計：	139,000	

備註：

- 為確保能有效全數運用所獲撥款，委員會/專責小組可按需要策劃較撥款額為多的活動，但須控制實際支出，以確保不超越所獲的實際撥款額。有需要時，委員會/專責小組可向財務及行政委員會申請使用儲備撥款。
- 為加深市民對衛生防護措施的認識，建議從財務及行政委員會的儲備預留 60,000 元給「加強於區內宣傳衛生防護資訊」的項目。
- 環境保護署於 2015/16 年度將提供 20 萬撥款推行以「社區減廢行動—不浪費、多再用、精明回收」為主題的各項活動，環境及衛生委員會轄下工作計劃小組將一如以往招募並撥款予非政府機構/非牟利團體以籌備有關環保活動。

地區工程專責小組
2015/16 年度建議活動

2015/16 年度撥款額：11,500 元

舉辦活動	撥款(\$)	備註
1. 視察區內不同類別的工程活動 (全年持續進行)	9,600	由區議會秘書處安排於本年進行 5 至 6 次視察區內工程活動。
活動費用：	9,600	
儲備：	1,900	
總計：	11,500	

觀塘區議會
財務及行政委員會文件第 2/2015 號
(第 21 次會議: 26.3.2015)

轉撥至觀塘區議會 2015/16 年度帳目下的工作計劃

目的

本文件旨在邀請委員通過從 2014/15 年度轉撥至 2015/16 年度有關工作計劃的財務安排。

背景

2. 在 2014/15 年度，部分工作計劃需橫跨至 2015/16 年度方才完成，有關計劃的費用共 2,863,531 元，詳情見附件一。按會計程序規定，該筆款項需轉撥至 2015/16 年度支付。一如以往，預計各委員會可在本財政年度的撥款，吸納上一個財政年度尚未完成的工作計劃費用。如有需要，各委員會可向財委會申請使用儲備追加撥款。

徵詢意見

3. 請委員通過從 2014/15 年度轉撥至 2015/16 年度有關工作計劃的財務安排。

觀塘區議會秘書處
2015 年 3 月

轉撥至2015/16年度賬目下的工作計劃

委員會/專責小組	計劃編號	計劃名稱	金額(元)
文化、康樂及體育事務	140002	觀塘區2014/2015年度免費地區文娛節目計劃	45,000.00
	140003	LCSD 2014年4月至2015年2月觀塘區公共圖書館推廣活動計劃	6,642.00
	140006	區議會撥款供康文署在2014年11月至2015年3月在觀塘區籌辦的康體活動	426,317.00
	140039	觀塘游泳會有限公司2014/2015年度活動	30,000.00
	140046	動感管弦夜	55,000.00
	140049	觀塘舞蹈團舞蹈訓練班	39,768.00
	140066	觀塘游泳會有限公司2013/2014年度活動	60,000.00
	140120	“婦女齊譜和諧創未來”嘉年華	13,600.00
	140170	家庭和諧2014童真共樂嘉年華	13,400.00
	140175	“齊倡家庭和諧樂融融”嘉年華	14,195.00
	140176	慶賀65週年國慶敬老粵曲欣賞會	7,740.00
	140179	2014“賀回歸敬老粵曲欣賞會	11,520.00
	140187	長幼共聚秀茂坪	14,650.00
	140203	開心放暑假	14,610.00
	140285	慶祝回歸及國慶活動(燈飾、燈柱對旗等)	278,400.00
	140289	乙未年觀塘區慶元宵和諧家庭樂融融	359,503.00
	140290	花卉展覽(綠化推廣攤位)	14,820.00
	140312	「社區庭園」社區聆聽行動計劃	70,854.50
	140448	得寶花園業主立案法團	12,000.00
	140480	高俊苑(油塘)業主立案法團	6,000.00
	140482	麗港城第三期業主委員會	6,000.00
	140497	油麗邨雅麗樓互助委員會	2,600.00
	140552	四順春節聯歡	48,978.80
	140563	2014/2015年度觀塘六分區委員會聯誼日	15,000.00
140566	活出健康在廣田	30,000.00	
140584	第五屆全港運動會地區代表隊支援項目	60,741.00	
140585	第五屆全港運動會地區代表隊支援項目-宣傳	67,000.00	
小計(1)，文化、康樂及體育事務委員會			1,724,339.30
社會服務	140237	「義」愛同行計劃	5,483.80
	140537	婦女聯盟	10,479.10
	140541	音樂劇。走進觀塘社區	100,000.00
	140576	「觀塘動力網」計劃延續篇	127,439.60

委員會/專責小組	計劃編號	計劃名稱	金額(元)
社會服務	140577	「摯好男女生」計劃深化篇	34,191.20
	140578	「無分彼此」少數族裔人士服務計劃	291,468.00
	140593	乙未年粵劇戲寶賀新歲	461,023.00
	140594	在觀塘區提供臨時自修室服務--和樂浸信會閱覽中心	8,342.00
	140595	在觀塘區提供臨時自修室服務--基督教以勒社會服務網絡	3,390.00
	140596	在觀塘區提供臨時自修室服務--順安浸信會閱覽室	4,283.00
	140597	在觀塘區提供臨時自修室服務--香港宣教會高超道閱覽中心	5,538.00
	140598	在觀塘區提供臨時自修室服務--順天浸信會閱覽室	4,940.00
	140599	在觀塘區提供臨時自修室服務--香港小童群益會賽馬會秀茂坪青少年綜合服務中心	1,647.50
	140600	在觀塘區提供臨時自修室服務--基督教會加利利堂藍田自修中心	5,072.00
	140601	在觀塘區提供臨時自修室服務--中華傳道會基石社會服務中心	7,244.50
小計(2)，社會服務委員會			1,070,541.70
財務行政	140259	參觀政府部門/公共機構	2,350.00
小計(3)，財務行政委員會			2,350.00
發展重建	140051	繼續運作「吃喝玩樂在觀塘」網站	1,300.00
	140052	研究及印製報告	65,000.00
小計(4)，發展及重建專責小組			66,300.00
(1)至(4)合計			2,863,531.00

註：

根據2015年3月26日會議後的最新財政狀況，下列計劃的轉撥金額更新如下：

委員會/專責小組	計劃編號	計劃名稱	金額(元)
社會服務	140592	第十屆『給孩子們』延續篇-職涯GPS II	22,870.00
	140593	乙未年粵劇戲寶賀新歲	461,023.30
	140595	在觀塘區提供臨時自修室服務--基督教以勒社會服務網絡	6,780.00
	140596	在觀塘區提供臨時自修室服務--順安浸信會閱覽室	8,566.00
	140599	在觀塘區提供臨時自修室服務--香港小童群益會賽馬會秀茂坪青少年綜合服務中心	1,648.00
	140601	在觀塘區提供臨時自修室服務--中華傳道會基石社會服務中心	14,489.00